

Pam.
Egypt

✓ STATISTICAL BUREAU

151

THE NILE
MISSION
PRESS
GUIDE

« برنامج »
نشرات
مطبعة النيل
المسيحية

REDUCED PRICES
OF OUR ARABIC
CHRISTIAN LITERATURE
FOR THE WHOLE
MOSLEM WORLD

PUBLISHED
BY THE NILE
MISSION PRESS
37, Sharfa Manakh,
CAIRO, EGYPT
— 1922. —

مسند من
مطبعة النيل
المسيحية بشارع
المنياخ عمرة ٣٧
بالقاهرة مصر
١٩٢٢

برنامج مطبوعات

ونشرات

مطبعة النيل المسيحية

سنة ١٩٢٢

مقدار التنزيل يتراوح بين ٢٠ وبين ٥٠ بالمئة

THE

DESCRIPTIVE GUIDE

TO 420

NILE MISSION PRESS

ARABIC PUBLICATIONS

1922 EDITION

The Nile Mission Press, 37 Sharia Manakh,
Cairo, Egypt.

(Branch : P.O.B. 145, Jerusalem)



OUR TERMS.

We are very pleased to be able to announce considerable reductions in prices since last year.

Carriage is extra. While every care is taken with consignments we cannot accept responsibility for loss en route after having obtained carrier's receipt. We recommend that postal packets be registered.

All prices are NETT. Owing to the greatly increased cost of production discounts are impossible, at present.

EXCHANGE.

10 milliemes = 1 Piastre = $2\frac{1}{2}$ d. Thus 10 piastres = 2s 1d. £ 1 sterling realises $97\frac{1}{2}$ piastres. Foreign cheques accepted at best rates obtainable. Those on London can usually be accepted at 97 but there is always a small loss upon "Country" cheques and this is debited to the customer. British Postal Orders, from outside Egypt, can be readily cashed. Bankers—Anglo-Egyptian Bank.

All orders and remittances to John G. Byrnell, Business Manager, Nile Mission Press, 37 Sharia Manakh, Cairo. Telephone No. 717. Telegraphic Address, "NILPRES, CAIRO".

OUR ADDRESS.

Orders should not be addressed to Bulaq, as the Mission Press was moved in 1914 to its fine central premises in the business quarter of CAIRO.

Visitors will find us at the lower end of Sharia Manakh, quite near the National Hotel.

THE NILE MISSION PRESS, 37 SHARIA AL MANAKH, CAIRO.

Arthur T. Upson, (Abdul-Fady)	<i>Literary Superintendent.</i>
John G. Byrnell	<i>Business Manager.</i>
Archibald Forder,	<i>Colportage Palestine.</i>
Margaret T. Monro,	<i>Junior Dept.</i>
Robert W. Bone,	<i>Technical Dept.</i>
Yaqub Eff. Essa,	<i>Works Foreman.</i>
Dr. S.M. Zwemer, F.R.G.S.,	<i>Editor "Moslem World"</i>

اقسام نشراتنا

الرقم	القسم	وجه
١	شذرات من التورات والانجيل	٩
٢	سلسلة خطب لاجل المسلمين بالشكل الكامل	١٤
٣	حرف أ سلسلة قصص تمثيلية	١٧
٣	حرف ب سلسلة قصص ملونة لفائدة الاحداث الخ	٢٣
٤	سلسلة نبذ للذكور زويمر	٢٥
٥	كتب عربية لاجل المسلمين	٣٠
٦	كتب لفائدة الاسرائيليين	٤٨
٧	محاضرات شرود ادي	٥١
٨	حرف أ كتب لاجل الاقباط والسوريين — تبشيرية	٥٢
»	سلسلة النعمة والحق	٥٥
»	حرف ب سلسلة مواظ	٥٧
»	حرف ج كتب لعموم المسيحيين	٥٩
٩	لاجل تقوية الحياة الروحية	٦٧
١٠	كتب لساعة الاختلاء مع الله	٧٠
١١	للعمال في كرم الرب	٧٢

تمة نشراتنا

وجه	القسم	
٧٦	سلسلة «ابطال كنيسة الله» وسير الرجال العظام	١٢
٧٩	كتب لفائدة السيدات	١٣
٨٢	معضلات الشباب	١٤
٨٦	اوراق للشوارع «سلسلة تطهيرية»	١٥
٨٨	للامتناع من المسكرات (الاعتدال)	١٦
٩٠	قصص (للصبيان وغيرهم)	١٧
٩٥	نشرات لجنة مؤلفات الاحداث	١٨
١٠٠	صور ملوثة وآيات للحائظ	١٩
	كتب لتعليم المسيحيين عن الارساليات الاجنبية	٢٠
	ترجمات من العربية الى الانكليزية	٢١
	نمذ باللغة الدارجة : وكتب تحت الطبع الخ	٢٢
	نشرات الجمعيات الاخرى	٢٣

Palestine Colporteurs.

Clients residing in Palestine should write to our N.M.P. agent, Rev. Archibald Forder, P.O. Box 145, Jerusalem, asking for the names and addresses of our five Palestine colporteurs who visit the whole country.

Nile Valley Colporteurs.

The Egyptian colporteurs visit all the towns and villages from Assuan to Alexandria and Port Said. They have to sell at tariff prices and keep to their own districts. They are under the direction of Mr Upson, on behalf of the Joint Colportage Committee.

At Your Service!

As a supply depot for Missionary enterprise, we seek to serve in every direction. We have large stocks of STATIONERY for educational and private use also an extensive selection of ENGLISH LITERATURE. Prices are fixed as low as possible. Write to us whenever you are in need. Our large PRINTING Staff is only too glad to be employed upon "Church Work." Moderate Prices. New Management.

Notice.

A first impression of 100 copies of this catalogue is being pushed out, to catch mails for first week in July. There is no time to insert C.M.S. and A.M. lists in these 100 copies.

شروط المعاملة

أولاً : الثمن محدد والدفع مقدماً

ثانياً : الأثمان المذكورة في القائمة هي بحساب القرش المصري والقرش

يساوي عشر مليات

ثالثاً : من اراد ان نحول عليه ما يطلبه فليتكرم بارسال نصف القيمة

رابعاً : كل من يطلب كتباً من الخارج يجب ان يضيف الى اثمانها

خمس عشرة قرشاً اجرة البريد تحت الزيادة والنقصان

خامساً : كل الطلبات غير الموجودة عندنا نستعصرها باسرع ما يمكن

وجميع الطلبات ترسل ثاني يوم وصول الطلب

سادساً : من اراد من ارباب المكاتب في خارج القطر المصري تقديم

الكتب بالجملة فيصير الاتفاق على الشروط الموافقة

سابعاً : نعطي بالمئة ٢٠ على نشراتنا (فقط) الى ارباب المكاتب

بالقاهرة والاسكندرية

ثامناً : الاعتماد يكون على هذه القائمة ولا عبرة بما سبقها

تحويل العملة

الجنه المصري ١٠٠ قرش صاغ . والجنه الانكليزي ٩٧ قرشاً

مصرياً ونصف . والشلن الانكليزي ٥ قروش . والقرش عشرة مليات

Classes of Publications.

Section		Page
I.	Portionettes, for all classes.	9
„ II.	Khutba Series, for Muslims	14
„ III. (a)	Story-Parable Series.	17
„ III. (b)	Two-Colour Parables.	23
„ IV.	Zwemer Series for Muslims.	25
„ V.	Books for Muslims.	30
„ VI.	For Jews.	48
„ VII.	Sherwood Eddy Addresses.	51
„ VIII.	For Coptic & Syrian Christians	52
	(a) Evangelistic.	52
	(b) Sermons.	57
	(c) General.	59
„ IX.	For Deepening of Spiritual life.	67
„ X.	Sanctuary Series.	70
„ XI.	For Christian Workers.	72
„ XII.	Church History Series ; Biographies.	76
„ XIII:	Women's Dept.	79
„ XIV.	Young Men's Problems.	82
„ XV.	Street Series.	86
„ XVI.	Temperance.	88
„ XVII.	Stories — for Youths and others.	90
„ XVIII.	Junior Department.	95
„ XIX.	Pictures and Texts.	100
„ XX.	Mission-Study Series.	
„ XXI.	Bi-Lingual Series (and for Translation).	
„ XXII.	Colloquial Series. Also books "at press."	
„ XXIII.	Other Societies.	

N.B. Send us suggestions for new work, or for improving existing work.

SECTION I — "PORTIONETTES."

القسم الاول — شذرات من التوراة والانجيل

8 Piastres per 100.

كل مائة منها ثمانية قروش صاغ

"FREE GRANTS" OF "PORTIONETTES" may be made where systematic distribution is undertaken and reports submitted.

These are 4 page leaflets containing selected portions of Scripture, and fully vowelled ; without comment.

وكل منها يحتوي على اربع صفحات مطبوع عليها بالشكل الكامل فصول منتخبة من الكتاب المقدس بدون اي شرح او تعليق

Missionaries and Pastors are urged to organize in their districts a thorough, systematic, and regular free distribution.

"It shall not return unto Me void" Is. 55 : 11.

Cat. Nos. I—50.

شذرات من التوراة والانجيل

(A) "HISTORICAL" PORTIONETTES.

Cat. No.	شذرات تاريخية	نمرة متسلسلة
-------------	---------------	--------------

1. The Fall. Gen. 1 : 26-28 ; 3 : 1-6, etc. ; Rev. 21 : 1-5, etc. (١) طريق شجرة الحياة — اذ فقدت بالخطية وجدت ثانية بالنعمة

2. Noah. Gen. 6 : 9-22, etc. (٢) « هلاك عالم الفجار ونجاة الاتقياء منه » قصة نوح والطوفان

3. Abraham. Gen. 12 : 1-5 ; 15 : 1-7 ; Gal. 3, etc. (٣) ابراهيم المؤمن ابو المؤمنين

4. Moses. Acts 7 : 17-36, Ex. 24 : 12-18, etc. (٤) موسى كليم الله

5. Passover. Exodus 12, Luke 22, etc. (٥) الفداء بالدم

6. David. 2 Sam. 7 : I-16, etc.
(٦) المسيح الملك الحقيقي من نسل داود الملك الرمزي
7. David's Penitence. Psalms 63 : I-II, Ps. 51, etc.
(٧) اشتياق النفس الى الرب والاعتراف بذنبها
8. David's Praise. Psalms 96, 97, 98, 100, 103.
(٨) تسايح داود النبي
9. Daniel (for the young). Daniel 16.
(٩) دانيال النبي
10. Prophecies. Isaiah 7 : 14 ; Micah 5 : 2, etc.
(١٠) بعض النبوات عن السيد المسيح
11. Birth of Christ. Luke 2 : 26-38 ; Matt. 1 : 18-25.
(١١) ولادة السيد المسيح
12. John the Baptist. Luke 1 : 5-22 ; Matt. 3 : 1-17.
(١٢) رسالة النبي يوحنا المعمدان (يحيى بن زكريا)
13. Christ's Trial. John 18 ; Matt. 26, etc.
(١٣) محاكمة السيد المسيح
14. Death & Resurrection. Matt. 27 ; Luke 23 ; John 19.
(١٤) موت المسيح صلباً وقيامته في اليوم الثالث
15. Death & Resurrection. (*Double Portionette*)
Matt. 27-28. (*This one at double price*).
(١٥) موت المسيح وقيامته (مزدوجة) متى ص ٢٧ و٢٨
N.B. — See also A'zam Qissa (C.M.S. section at end of catalogue).
16. Ascension and The Holy Spirit. Acts 1 & 2, etc.
(١٦) صعود السيد المسيح الى السماء وارسل الروح القدس حسب وعده
17. Cornelius. Acts 10.
(١٧) كرنيليوس
18. Saul's Conversion. Acts 9
(١٨) اهتداء شاول الطرسوسي

(B) "DOCTRINAL" PORTIONETTES.

(ب) شذرات تعليمية

19. Atonement. Isaiah 53 ; John 10 : 1-30. (١٩) الكفارة
20. New Birth. John 3 : 1-21 & 4 : 1-26. (٢٠) الولادة الجديدة
21. Repentance. Matt. 3 : 1, 2 ; 4 : 17 ; Rev. 2 : 21-23. (٢١) التوبة
22. Faith. Romans 8. (٢٢) الايمان
23. Justification. Romans 5 & 6. (٢٣) التبرير
24. Confession. Psalm 51 ; Luke 18 : 9-14 ; Dan. 9 : 4-19, etc. (٢٤) الاعتراف
25. Salvation (Sherwood Eddy Ctte.) Ps. 51 ; John 3 : 16, etc. (٢٥) كلام هام عن الخلاص العام
26. Deity of Christ. John 1 : 1-18 ; Heb. 1 ; Col. 1 : 3-18. (٢٦) لاموت المسيح في الانجيل
27. Light of World. Matt. 4 : 12-16 ; John 8 : 12 ; 12 : 44-50 ; 2 Cor, 4 : 3 6, etc. (٢٧) السيد المسيح نور العالم
28. Bread of life. John 6 : 1-14 ; and 22-40, etc. (٢٨) موعظة المسيح عن خبز الحياة
29. Faith and Works. James 1 : 19-26 ; Chs. 2 & 3. (٢٩) الايمان والاعمال
30. Return of Christ. Acts 1 : 6-12 ; Heb. 9 : 24-28 ; 1 Thes. 4 : 13-18 ; 2 Peter 3 : 1-13 ; Jude 20-22. (٣٠) مجيء السيد المسيح (الثاني)

(C) PARABLES, MIRACLES, etc.

(ج) امثال ومعجزات

31. John I and 2. The Word of God, etc. (٣١) شهادة يوحنا المعمدان عن المسيح والمعجزة الاولى
32. Lazarus. John II. (٣٢) ان المسيح له القدرة على اقامة الاموات
33. Prodigal Son. Luke 15. (٣٣) بعض امثال السيد المسيح
34. Healing. Luke 17 : 11-19 ; 9 : 11-17 ; 8 : 41-56 ;
Matthew 9 : 1-9. (٣٤) بعض معجزات السيد المسيح
35. Healing. Mark 1 : 21-28 ; Mark 10 : 46-52, etc. (٣٥) بعض معجزات السيد المسيح
36. Effect of God's ; Word, Prov. 2 : 1-9. Ps. 19, etc. (٣٦) كلام الله المحي المنير وسعادة من يعمل بموجبه
37. Christ's Way of Religion. (Dr. Philips) (Bears
no : 25). (٣٧) الطريق المثلى في ديانة سيدنا عيسى الفضلى (طبعتم عليها هفواً ثمرة ٢٥)

(D) FOR THE JEWS.

(د) لليهود

38. Hebrews 1 & 2 & Phil 2 : 6-11. (٣٨) من هو المسيح ؟
39. Hebrews 3 & 4. (٣٩) مجد المسيح وراحة المؤمنين
40. Hebrews 5 & 6 & 7. (٤٠) المسيح رئيس الكهنة
41. Hebrews II. (٤١) الايمان والمؤمنون
42. Hebrews 9. (٤٢) فضل طقس المسيح على الطقس القديم جزء (١)

43. Hebrews 10. (٤٣) فضل طقس المسيح على الطقس القديم جزء (٢)

44. Isaiah 11 : 11-16 ; Ez. 37 : 21-28 ; Rom. 11.

(٤٤) نبوات عن رجوع اليهود

(E) MISCELLANEOUS. (هـ) شذرات متنوعة

45. Sermon on the Mount. Matt. 5.

(٤٥) موعظة المسيح على الجبل جزء (١)

46. Sermon on the Mount. Matt. 6.

(٤٦) موعظة المسيح على الجبل جزء (٢)

47. Sermon on the Mount. Matt. 7.

(٤٧) موعظة المسيح على الجبل جزء (٣)

48. The Good Shepherd : Ps. 23 : John 10.

(٤٨) الراعي الصالح

49. Purity. Ps. 24 : 4-5 ; Phil. 4 : 8 ; 2. Tim. 2 : 16.

(٤٩) الطهارة

50. Against Intoxicating Drink.

(٥٠) المسكر

(F) ILLUMINATED PORTIONETTES.

(و) شذرات مزخرفة

Both have prettily-drawn borders, etc.

كل منها مزينة الحواشي بزخرفة جميلة

116. The Apostle's Vision of Last Things. Rev. 20 & 22.

(١١٦) رؤيا الرسول عن الامور الاخيرة

117. Three Psalms.

(١١٧) الثلاثة مزامير

(G). COLLOQUIAL PORTIONETTES.

See "Colloquial" Section, nos. 417—420.

SECTION II.—CHRISTIAN “KHUTBA” SERIES.

(ALL FULLY VOWELLED).

القسم الثاني — سلسلة خطب مسيحية بالشكل الكامل

15 Piastres per 100, 2 Piastres per 10.

كل مائة منها بخمسة عشر قرشاً وكل عشرة بقرشين

In every case the text is a well-known Quranic verse, and the “Khutba” is based upon this. The preacher addresses his imaginary audience in the second person plural ; the “application” of every Khutba being an invitation to read Holy Scripture, and thereby to find the Saviour of the World. Nos 1-12 by A. T. Upson, 13-22 by Sheikh Abdallah. Translated, by our permission, into over a dozen languages. The following are in the original Arabic :

كل خطبة مبنية على آية قرآنية مشهورة والخطيب فيها يوجه كلامه الى السامعين بصيغة — الجمع المخاطب — ونسق الخطبة هو بهيئة دعوة لمطالعة الكتاب المقدس الذي فيه لا غير يجد الانسان مخلص العالم والخطب من نمرة ١ — ١٢ بقلم الاستاذ عبد الغادي القاھري ومن نمرة ١٣ — ٢٢ بقلم المرحوم الشيخ عبد الله وترجمت باذن منى الى اكثر من اثنتي عشرة لغة . وهالك هي بالترتيب في الاصل العربي

Cat.
No.

نمرة متسلسلة

51. (1) **Al-Nubuwa** ; showing that the line of prophecy is limited to Beni-Israel ; shutting out Ishmael ! النبوة (١) ٥١
52. (2) **Maryam** ; concerning the wonderful birth of Jesus, as related in the Qurân. مريم (٢) ٥٢
53. (3) **Ibrahim ul-Hanif** ; detailing points concerning the saving faith of Abraham. ابراهيم الحنيف (٣) ٥٣

54. (4) **Al-Wazira** ; showing that an already burdened soul cannot bear the heavy burden of another soul. (٤) الوزيرة ٥٤
55. (5) **Khuruj Adam** ; giving the story of the fall of man, and the need of a saviour from sin. (٥) خروج آدم ٥٥
56. (6) **Thalathat Ayam** ; i. e., the days of the Birth, Death, and Resurrection of Jesus. (٦) الثلاثة الايام ٥٦
57. (7) **Khatar ul-Ihmal** ; i. e., the danger of neglecting to study and receive the Word of God. (٧) خطر الاهمال ٥٧
58. (8) **Ruh Allah** ; the Quranic testimony to the divinity of Jesus. (٨) روح الله ٥٨
59. (9) **Ikhraj ul-Mauta** ; i. e., Christ's power to raise the dead. (٩) اخراج الموتى ٥٩
60. (10) **Dhibh 'Azhim** ; i. e., Christ's redemptive sacrifice ; suitable for the Feast of Sacrifice at end of Pilgrimage, (١٠) الذبح العظيم ٦٠
61. (11) **Hal Tuwuffi ?** ; i. e., Did Jesus die ? (١١) هل توفي ٦١
62. (12) **Huda lil Nas** ; more about Tourat and Injil being the way of guidance. (١٢) هدى للناس ٦٢
63. (13) **Nasikh wa Mansukh** ; or abrogation of passages. (١٣) الناسخ والمنسوخ ٦٣
64. (14) **Al-'Adl wal Rahma** ; shewing how mercy and justice are reconciled in Christ, (١٤) العدل والرحمة ٦٤
65. (15) **As-Siyam** ; special for the Ramadhan fast and feast. (١٥) الصيام ٦٥
66. (16) **Kalimat Allah** ; The Quranic Testimony to the Scriptures as the Word of God. (١٦) كلمة الله ٦٦

67. (17) **Allah Wahid** ; on the true Unity of God, as held by Christians. (١٧) الله واحد ٦٧
68. (18) **Al Qurban**. The Sacrifice Khutba ; many thousands of copies have been distributed at the Great Feast at the end of the Pilgrimage. (١٨) القربان ٦٨
69. (19) **Al Mi'raj** ; shewing the untrustworthy stories of Mohammed's "ascent" and contrasting it with the Ascension of Christ. (Out of print). (١٩) المعراج (فرغ) ٦٩
70. (20) **Al Maulidain** ; (i.e., the two maulids). The birth of Mohammed contrasted with the birth of our Saviour. (Out of print). (٢٠) المولدين (فرغ) ٧٠
71. (21) **'Alamat us-Sa'a**. Khutba upon the Judgment. (٢١) علامة الساعة ٧١
72. (22) **As Shafi' ul-'Amm**. Upon the Universal Intercessor. (٢٢) الشفيع العام ٧٢
73. **First Collection - Khutbas Nos. 1-10 (72 pp) P.T. 2.**
 المجموعة الاولى (وهي تتضمن من نمرة ١ — ١٠ في ٧٢ صفحة) وثمنها قرشان ٧٣
74. **Second Collection - Khutbas Nos. 11-18 and 21-22 (72 pp) P.T. 2,**
 المجموعة الثانية (وهي تتضمن من نمرة ١١ — ١٨ و ٢١ و ٢٢ في ٧٢ صفحة) وثمنها قرشان ٧٤

SECTION III.(a)-SERIES OF STORY-PARABLES FOR MUSLIMS.

القسم الثالث (أ) — سلسلة قصص تمثيلية لفائدة المسلمين

by Miss Liliat Trotter and others.

وضعها السيدة تروتر وآخرون

15 Piastres per 100 ; 2 Piastres for 10.

عن المائة مفردة خمسة عشر قرشاً وكل عشرة بقرشين

Cat. No. FOR VISITATION WORK. نمرة متسلسلة

75. The Weaving of Said the Weaver. نسيج سعيد العقاد ٧٥

A weaver commissioned by the King to do some choice weaving met with such misfortunes that he could not complete the pattern ; he, however, found it woven for him by the King's son.

وهي قصة تبين انه لما تعذر على بعض النساخين اتمام
النسيج الذي كلفه به احد الملوك وجد ان ما طلب منه
قد نسجه ابن الملك بنفسه

76. Man Drowned in Sand. الرجل الذي غرق في الرمل ٧٦

Parable of man falling into the quicksands of sin.

تمثل رجلاً غرق في رمل الخطية

77. Vessel of Gold and Vessel of Silver. العلبة الذهبية ٧٧

Represents the Holy Scriptures as an inherited treasure.

تظهر ان الكتاب المقدس كنز ثمين

78. Increasing Debts. الديون المتكاثرة ٧٨

Story of a Sheikh's debts paid for him.

قصة شيخ وفيت ديونه

79. The Channel and the Spring. مجرى الماء والينبوع ٧٩

A parable, for women and other simple readers, turning them from the dirtied channel to the pure spring.

قصة لفائدة النساء وغيرهم من القراء البسطاء لارجاعهم من البرك العكرة الى الينبوع الصافي

80. Dept of Aly Ben Omar. دين علي بن عمر ٨٠

A tenant's accumulated debt paid by the son of the proprietor,

ابن المالك وفي الديون المتكاثرة على المستأجر

81. Naseefa the Slave Girl. نصيفة المستعبدة ٨١

Naseefa was rescued by the son of the king of a far country who waged a bloody fight, killing her tyrant.

ابن احد الملوك اثار حرباً عواناً وقتل مستعبد نصيفة وخلصها

82. Nightingale. قصة البلبل ٨٢

A nightingale, in the morning, found itself tightly imprisoned by climbing tendrils which had wound around it. The efforts of all the other nightingales failed to save it.

احد البلابل وجد نفسه محبوساً ولم تستطع البلابل ان تنقذه

83. Coin that would not ring. العملة التي لا تَرن ٨٣

An unfortunate was summoned to pay up what he owed, and he was amazed when his coin, inherited from his ancestors, was not accepted because its gold had baser metal mixed with it.

احد التعماء لما قصد ان يفي ديونه وجد ان العملة التي كان ورثها عن آبائه مزيفة

84. Wonderful Love. محبة عجيبة ٨٤

Story of the Soldier who died in the place of a comrade who had been sentenced to be shot for rebellion.

قصة جندي مات بدلاً عن آخر حكم عليه بالقتل لعصيانه

85. Al-Mansur. المنصور ٨٥

Nakir-el-Khair, the adopted son of al Mansur, the great Sultan, rebels against his benefactor and causes a civil war. He refuses to hear Mansur's son, and is finally caught, tried, and sentenced.

ناكر الخير المتبني للملك المنصور عصى عليه واثار حرباً ضده ولم يرد ان يدعى ابنه اخيراً قبض عليه وحوكم

86. Field of "Good Intention." غيط صاحب النية ٨٦

"Good Intention" was an orphan, who, by the advice of an evil counsellor, sowed his field with thistles, reading over it a charm to turn the thistles into barley. He was ultimately ruined.

يتيم زرع غيطه بالحسك اطاعة لناصح سيئ النية وصار يتلوا العزائم لتحويل الحسك الى شعير. ولكنه خسر خسارة تامة

87. Rashid's Robe. رداء الرشيد ٨٧

Four men were set to weave themselves robes, but only Rashid was willing to wear the scarlet robe. The others were cast out.

اربعة رجال امروا ان ينسجوا ارديتهم ولكن الرشيد هو
الذي اراد ان يلبس الرداء القرمزي والبقية طردوا

88. Bedouin and Camel. البدوي والجمال ٨٨

An old fable of a persistent camel obtaining gradual entrance into the tent at night until he turned his master out. (Special for boys).

خصوصي للاولاد وهي خرافة عن جمل عنيد صار يدخل
نفسه بالتدريج في خيمة صاحبه الى ان دخل واخرج سيده
من الخيمة

89. Criminal who became a Saint. مجرم صار اماماً ٨٩

Story of an Algerian who had his own hand cut off to ransom and redeem his father, who had been a noted criminal.

قصة شخص من الجزائر قطعت يده ليفدي أباه المجرم

90. The Threshold and the Corner. العتبة والزاوية ٩٠

A lazy servant kept clean the threshold of his master's house and grain-store (a type of Moslem prayers), but snakes and scorpions made their home inside. Then came a day of reckoning.

خادم كسول نظف عتبة بيت سيده ومخزن الغلال والبيت
كان مملوءاً بالحيات والعقارب . لكن أتى يوم الحساب

91. Live Charcoal in the Firepot. الفحمة المدخنة في الدفاية ٩١

A man is soothed to slumber by the poisonous fumes of a charcoal brazier, and dies. His boy escapes with his life. Muslims have been lulled to sleep and told to accept Paradise.

رجل نام في مخدع وتسمم بغاز الكربون السام وابنه
فقط نجا بحياته

92. House of al-Hasan. بيت الحسن ٩٢

Al-Hasan was killed by the downfall of his house when the rains came, while his brother Al-Mubarak was saved, having built on a firm foundation.

قتل الحسن بسقوط بيته عليه بسبب الامطار ونجا اخوه
المبارك لانه بنى على اساس متين

93. Letter from a far Country. جواب ورد من بلاد بعيدة ٩٣

The letter is the message of God's grace and love.

الجواب عبارة عن رسالة نعمة الله ومحبته

94. Lost Ones in the Desert. الضالون في الصحراء ٩٤

Two brothers, lost in the desert, find the wells choked up; eventually one finds the path, while the other perishes.

أخوان ضالا في الصحراء ووجدوا الآبار قد سدت وحصل
ان احدهما وجد الطريق والآخر هلك

95. Feud of Al-Hanoushi.

٩٥ معركة الحنوشي الدموية

The Feud is that between Satan and the human race, and the true "city of refuge" is shown to be Christ.

المعركة بين الشيطان والجنس البشري ومدينة الملجأ هي
الرب يسوع المسيح

96. 1st. Collection. Contains four of the Story-Parables. 8 Mls.

٩٦ المجموعة الاولى وتحتوي على اربع قصص وثمنها ٨ مليم

97. 2nd Collection. Contains four more of the same. 8 Mls.

٩٧ المجموعة الثانية وتحتوي على اربع قصص وثمنها ٨ مليم

98. 3rd Collection. Contains four more of the same. 8 Mls.

٩٨ المجموعة الثالثة وتحتوي على اربع قصص وثمنها ٨ مليم

99. 4th & 5th Collection. Stitched together. 1½ Piastres.

٩٩ المجموعة الرابعة والخامسة معاً وثمنها قرش ونصف

SECTION III (b) — TWO-COLOUR PARABLES.

Miss Trotter, and others.

*A very attractive series. Printed on good paper
and beautifully illustrated.*

100 (assorted) for P.T. 30 nett ; 12 for P.T. 4.

القسم الثالث (ب) — سلسلة قصص تمثيلية مطبوعة بلونين على ورق
جيد ومصورة بصور جميلة وهي تحتوي على قصص جذابة

وضعتها السيدة تروتر وآخرون

كل مائة متنوعة منها بثلاثين قرشاً و ١٢ ثمنها ٤ قروش — وهاك انواعها

Cat. No. مرة متسلسلة

I01. (1) Water Lilies (for women).

١٠١ (١) عرائس النيل

I02. (2) Landsnakes and Seasnakes (for boys). I. L. T.

١٠٢ (٢) حيات البر وحيات البحر

I03. (3) Queen and her Mirror (for girls). I. L. T.

١٠٣ (٣) السلطانة ومرايتها

I04. (4) Burdens (for women). Miss Harrison.

١٠٤ (٤) الاحمال الثقيلة

I05. (5) Sacrifice of Said (for boys). B. G. H.

١٠٥ (٥) تضحية سعيد نفسه

106. (6) **Brave Act of Munira** (for girls). I. L. T.

شجاعة منيرة (٦) ١٠٦

107. (7) **The Word that went Everywhere** (for women). B.G.H.

الكلمة التي انتشرت في كل مكان (٧) ١٠٧

108. (8) **The City of Safety** (for boys). Miss Grautoff.

مدينة الامان (٨) ١٠٨

109. (9) **The Bag of Wool** (for girls). I. L. T.

كيس الصوف (٩) ١٠٩

110. (10) **Aunt Aisha's Jessamine** (for women).

ياسمينه خالتي عائشة (١٠) ١١٠

111. (11) **The Search for the Strongest** (for boys).

التفتيش على الاقوى (١١) ١١١

112. (12) **Motha and Butterflies** (for girls).

ابو الدقيق والفراش (١٢) ١١٢

113. **Collection No. 1** — (For Boys) Nos. 2, 5 & 8 1 Piastre.

المجموعة نمرة ١ للصبيان — نمرة ٢ و ٥ و ٨ — قرش واحد ١١٣

114. **Collection No. 2** — (For Girls) Nos. 3, 6 & 9 1 Piastre.

المجموعة نمرة ٢ للبنات — نمرة ٣ و ٦ و ٩ — قرش واحد ١١٤

115. **Collection No. 3** — (For Women) Nos. 1, 4 & 7. 1 Piastre.

المجموعة نمرة ٣ للنساء — نمرة ١ و ٤ و ٧ — قرش واحد ١١٥

THE SECTIONS preceding are suitable for FREE
DISTRIBUTION but our FREE GRANTS are
confined to Section I.

SECTION IV. — THE ZWEMER SERIES FOR MUSLIMS.

القسم الرابع - سلسلة النبذ لكتور زويمر لاجل المسلمين

Each number of this Series has a "catchy" illustration of some place or object and all follow the *comparative* method. They still have a very large circulation.

كل من هذه النبذ يوضح حقيقة من الحقائق الاسلامية بالمقابلة مع حقائق مسيحية وقد انتشرت هذه النبذ في كل الاصقاع

118. The Names of God. ١١٨ أسماء الله الحسنى

Exposition of the 99 names of God as given in the *Bible* ! These afford us a better conception of God's nature and Character for they reveal Him as a God of love, and as Father. $\frac{1}{2}$ piastre.

شرح أسماء الله التسعة والتسعين كما هي في التوراة وهي تعلن الله كإله المحبة وكآب
منها نصف قرش

119. Names of Christ. ١١٩ أسماء المسيح

A companion to "Names of God," treating of names and titles of the Lord Jesus in the *Bible*. $\frac{1}{2}$ piastre.

تتضمن أسماء الرب يسوع وألقابه في الكتاب بالمقابلة مع
أسماء الله منها نصف قرش

120. Is There Any Progress ? ١٢٠ هل من تقدم

A comparison of the moral codes of Moses, Jesus, the Qurân, and the Traditions. 24 pp. 8 vo. $\frac{1}{2}$ piastre.

مقابلة بين الناموس الادبي في توراة موسى وكلام المسيح
(الانجيل) والقرآن والحديث منها نصف قرش

121. Three Blind Men.

١٢١ الثلاثة العميان

Comparing the treatment of Christ towards the blind who came to Him with that of Mohammed to the blind man. 4 milliemes.

مقابلة بين معاملة المسيح للاعميين الذين اتيا اليه وبين
معاملة محمد للاعمى ثمنها ٤ مليمات

122. The Holy Carpet.

١٢٢ الكسوة

Islâm has its covering for the Kaaba ; Christianity provides the sinner with a robe of righteousness in Christ. (Out of print). $\frac{1}{2}$ piastre.

يوجد في الاسلام ستر للكعبة ولكن المسيحية تعد ثوب
البر في المسيح للخاطئ (فرغ) ثمنها نصف قرش

123. The Black Stone.

١٢٣ الحجر الاسود

From the Black Stone at Mecca leads the reader on to the Rock of Ages. (Out of print). $\frac{1}{2}$ piastre.

عن الحجر الاسود في مكة ثم يقود القارئ الى صخر
الدهور (فرغ) ثمنها نصف قرش

124. Story of Joseph. (Out of print).

١٢٤ يوسف الصديق

The history of Joseph as given in the Qurân and Bible. Fully vowelled throughout. Cr. 8 vo. 60 pp. 2 piastres.

تاريخ يوسف الصديق بالشكل الكامل كما هو وارد في
القرآن والتوراة ثمنها قرشان

125. Throne Verse.

١٢٥ آية الكرسي

This verse (No. 155 of Surat al-Baqara) is given in Kufic and Arabic, and then compared with those verses of the N. T. which refer to the Judgment Seat of Christ. 3 mills.

آية ١٥٥ سورة البقرة بحرف كوفي وحرف عربي ثم مقابلتها
بما ورد في الانجيل عما يشير الى عرش المسيح الذي
يجلس عليه للدينونة ثمنها ٣ مليات

126. Centre of the Circle.

١٢٦ مركز الدائرة

The diagram on the cover, showing the "centre of the Circle," leads up to a talk upon the Intercession of Christ. 3 mills.

الرسم المبين مركز الدائرة على غلاف النبذة يسوقنا للتكلم
عن شفاعة المسيح ثمنها ٣ مليات

127. Bir Zemzem and the Water of Life.

١٢٧ بئر زمزم

A reference to the famous Mecca Well leads up to Christ as the Unfailing Spring. 4 mills.

الاشارة الى بئر مكة الشهيرة تسوق للتكلم عن المسيح
الينبوع الحي ثمنها ٤ مليات

128. The Two Paradises.

١٢٨ الجنتان

Contrast between the Sensuous (Q) and the spiritual (N.T.) description of Heaven. Vowelled. 4 mills.

الجنة الروحانية المذكورة في الانجيل تبين جنة القرآن
الجسدانية تمام المباينة ثمنها ٤ مليات

129. The Truth of the Aqqa.

حقيقة العقيدة ١٢٩

The Sacrifice of Christ explained from the sacrifice of a goat at the head-shaving of a child. (c.f. Zwemer's "Animism in Islam"). 4 mills.

ذبيحة المسيح موضحة من العقيدة اي ذبح الجدي عند
حلق رأس الولد المسلم
ثمانها ٤ مليات

130. Ya Fattah ("O Opener").

يا ففتح ١٣٠

Picture of a closed door in Samarkand and an old Sheikh knocking. God opens the door for Christians to reach Muslims. 4 mills.

صورة باب مغلق في سمرقند وشيخ يقرع عليه ثمنها ٤ مليات

131. Peter's Gospel.

انجيل بطرس ١٣١

An ingenious application of a verse in the Qurân dealing with the apostles. What was the "Message" preached by Peter? 4 mills.

تطبيق جميل لآية واردة في القرآن عن الحواريين —
ماهي الرسالة التي كرز بها بطرس الرسول ثمنها ٤ مليات

132. Pray without Ceasing.

صلوا بلا انقطاع ١٣٢

Times and places of prayer. Specimen of a Sawâsiya, or Litany. 3 mills.

متى واين يصلي المؤمن
ثمانها ٣ مليات

133. Do you pray. هل تصلي ١٣٣

With picture of a Muslim praying. Takes *very* well with country people. Specimens of Scripture prayers. Vowelled. 4 mills.

بها صورة مسلم يصلي وعينات الصلاة في الكتاب المقدس
ثمانها ٤ مليات

134. What think ye of Christ ? ماذا تظنون في المسيح ١٣٤

A small folder, addressed to Muslims. 10 for 2 piastres; 15 piastres per 100.

سؤال مقدم للمسلمين — المائة ١٥ قرشاً وكل عشرة بقرشين

135. Egypt a Refuge for Christ. مصر ملجأ للمسيح ١٣٥

With a picture of the tree commonly called "The Virgin's Tree." As Egypt was a refuge for Christ so Christ is the only refuge for Egypt. Small type 4 mills.

صورة الشجرة المسماة «شجرة العذراء» وكما كانت مصر ملجأ للمسيح هكذا تصير ملجأ للمسيح
ثمانها ٤ مليات

136. Two Ways in the Quran. النجدين ١٣٦

Contrasting the Muslim way to heaven with the Christian "Way," and the ends thereof. 4 mills.

تباين طريق الجنة عند المسلم عن طريقها عند المسيحي
ونهاية كل من الطريقين
ثمانها ٤ مليات

137. ١٣٧

See also : **The Prophets** (Cat. No. 148). Section V.

انظر أيضاً «الانبياء» مرة ١٤٨

SECTION V.—ARABIC BOOKS FOR MUSLIMS.

القسم الخامس — كتب عربية لفائدة المسلمين

138. Roots and Branches.

١٣٨ الاصول والفروع

A most important summary of the Christian religion for Muslims by Rev. Dr. Potter, altered and adapted. Its two parts correspond to the two divisions of the Mohammedan religion *i.e.* "Iman" and "Din," (Belief and Practice). 4th edition revised and the chapters upon "Holy Trinity" completely rewritten by A.T.U.

94 pages. Crown 8 vo. Paper 2½ piastres.

كتاب نافع جداً يحتوي على ملخص الديانة المسيحية
هذه ونقحه الاستاذ عبد الفادي وجعله مفيداً لاختونا
المسلمين ثمنه قرشان ونصف

139. The Inward Way.

١٣٩ الطريقة

An important booklet for Sufis and other Muslims by Rev. J. Takle (Bengal). *Ready shortly.*

نبذة مهمة للمسلمين المتصوفة وغيرهم تبين ان خير «طريقة»
طريقة المسيح

140. Ghazzali and Christ. مقام المسيح المكين في احياء علوم الدين

An investigation of the place given to Christ in the works of Ghazzali. (C. f. Dr. Zwemer's "Moslem Seeker after God"). 1½ piastres.

توضيح مقام المسيح في كتب الغزالي ثمنه قرش ونصف

141. Gospel of St. John. (Illuminated) ١٤١ بشارة يوحنا مذهب

A handsome 'illuminated' edition of St. John, in Arabic, produced for us in gold and colours by the King's Printers. A very valuable volume for presentation to those in high position. The Oriental borders, and marginal ornaments are from original drawings by Miss Grautoff of Algiers. Bound in Qurânic style. 30 piastres.

طبعة جميلة مزركشة باللغة العربية تذهبت وتلونت بالمطبعة الملكية في لندن وهي مقدمة ثمينة جداً بصح اعطاؤها الى الذوات والاعيان أما الحواشي والهوامش الملونة والمذهبة فهي تشبه حواشي القرآن منه ٣٠ غرماً صاعاً

142. The Problem of Self. ١٤٢ مجاهدة النفس

By Miss P. Hurst, and A.T. Upson. A valuable pamphlet for Sufis, etc. shewing that the Muslim "War against the *nafs*" is similar to "mortification of the flesh ; death as the gate of life (through the atoning death of Christ) is then expounded. 1 piastre.

تأليف السيدة هرست والاستاذ عبد القادي . وهي نبذة مفيدة للصوفيين وغيرهم تبين ان مجاهدة النفس عند المسلمين هي نظير امامة الجسد عند المسيحيين وان الموت باب الحياة ثمنها قرش واحد

143. The Paraclete. ١٤٣ شهادة النسخة الخطية

A small tract, by Dr. Weitbrecht Stanton upon the question raised by Muslims as to the promised paraclete being Mohammed. The cover is a reproduction of Rev. L. Bevan Jones' photograph of John 14 : 16, etc., in the oldest M.S. — the Alexandrian. $\frac{1}{2}$ piastre.

بها صورة فوتوغرافية أخذت من النسخة الاسكندرية
في المتحف البريطاني تبرهن ان البارقليط هو الروح
القدس وليس محمداً—للدكتور ستانتون ثمنه نصف قرش

144. Sweet First-Fruits.

١٤٤ الباكورة الشهية

This Oriental story is probably the finest ever published for Muslim readers. Too well-known to need description. Meets with a good demand everywhere. Has been translated to Urdu (Asmar Shirin) and other languages.

8 vo. 228 pp Boards, 7½ piastres; Paper, 5 piastres.

وهي اعظم رواية شرقية لفائدة المسلمين . وشهرتها تغني
عن البيان وقد ترجمت للغة الاوردية وغيرها
منها بكرتون ٧ قروش ونصف وبورك ٥ قروش

145. Key of Mysteries.

١٤٥ مفتاح الاسرار

One of our most important publications. Re-written by Dr. St. Clair Tisdall. Upon the Deity of Christ and The Holy Trinity presented to Muslims so as to meet their special difficulties.

Demy 8 vo. 174 pages. Boards 7, paper 5 piastres.

للدكتور سانت كلير تسدل عن لاهوت المسيح لازالة
العثرات من امام المسلم الذي يطلب الحق
ثمنه بكرتون ٧ قروش وبورك ٥ قروش

146. Balance of Truth.

١٤٦ ميزان الحق

Quite the most powerful of all books for Muslims. By Dr. Pfander but re-written by Dr. St. Clair Tisdall. In both its original and its revised form it has brought Muslims to Christ. Demy 8 vo. 484 pages. Cloth 18 paper 14 piastres.

للدكتور فاندنر — أمتن الكتب لفائدة المسلمين ومن أشهر
كتب العالم ثمنه بكرتون ١٨ قرشاً وورق ١٤ قرشاً

147. My Pilgrimage to Mecca. سياحتي الى الحجاز ١٤٧

The late Sheikh Abdallah's story of the pilgrimage. The characters are fictitious but it is "founded on fact," the "fact" being his own pilgrimage many years ago. *Illustrated. Demy 8 vo, 408 pages. Boards, 18 piastres ; Paper 15 piastres*

وهي حكاية المرحوم الشيخ عبد الله عن زيارته للحج
ثمنه بكرتون ١٨ قرشاً وورق ١٥ قرشاً

148. The Prophets. تنوير الابصار في الانبياء الابرار ١٤٨

By Dr. Zwemer ; it gives the Quranic and the Biblical text (vowelled) for all prophets mentioned in both books. Intended to induce Muslims to read the Bible.

8 vo. 154 pp., fully vowelled. 7 piastres.

(للدكتور زويمر) يقصد به أن يطالع المسلم الكتاب
المقدس ويحتوي على أسماء جميع الانبياء الوارد ذكرها في
الكتاب وفي القرآن ثمنه ٦ قروش

149. Banner of Banners. علم الاعلام في حقيقة الاسلام ١٤٩

A powerful Syrian book dealing with (1) Origin of Islam, (2) The *Jinn* in Islam, (3) *Naskh*, as applied to God's laws and promises, etc. (*Out of Print*).

Demy 8 vo. Boards, 7 piastres ; Paper, 5 piastres.

كتاب سوري يبحث عن أصل الاسلام والجن في الاسلام
والنسخ في شريعة الله ومواعيده وغير ذلك (فرغ)

150. The Clear Mirror.

١٥٠ المرأة الجلية

A new and important story, by the author of Al-Bakûra. Deals with discussion among Muslims, partly upon the recent book, "The Banner of Banners," and recounts the result.

Demy 8 vo. 302 pages.

Gilt 12 piastres ; Boards, 10 piastres ; Paper, 8 piastres.

كتاب مهم لمؤلف الباكورة الشهية يحتوي على مباحثات بين المسلمين بعضها على كتاب علم الاعلام

151. Quranic Sayings (about the Christian Scriptures).

١٥١ الاقوال القرآنية في الكتب المسيحية

Was originally compiled by J. Monro, Esq. C.B., formerly Commissioner for Bengal ; translated to Arabic (adapted). Eagerly purchased by Muslims. Specially suitable for "complete strangers." 20,000 circulated.

Cr. 8 vo. 38 pp. 8 mills.

لمؤلفه المستر مونرو حاكم دار بنغال (الهند) سابقاً ترجم للعربية ويتمهات المسلمون لشرائه وتوزع منه ما يزيد عن ٢٠٠٠٠ نسخة ٨ ملجيات

152. The Truth of Christianity

١٥٢ البراهين العقلية والعلمية

The "best seller" we have ever published ; in great demand. Lt. Col. Turton deals in Part I. with "Natural Religion" ; Part II. "The Jewish Religion (O. T.) ; Part III. "The Christian Religion" (N. T.). *Very favourably reviewed in about a dozen papers.* *Cloth Boards, 20 piastres.*

Royal 8vo. 312 pages, small type, excellent paper.

كتاب مهم للغاية للعلامة ترتون الجزء الاول يبحث عن

الديانة الطبيعية الفطرية والثاني عن اليهودية والثالث عن
المسيحية. كتاب مرغوب جداً ثمنه مجلد بقماش ٢٠ قرشاً

153. As-Sirat al Mustaqim. الصراط المستقيم ١٥٣

A small pocket-size book, dealing with religion as a relation between Creator and creature ; the best book for reaching Muslims "peaceably." By Rev. J. Takle of Bengal.

84 pp. 2½ piastres.

كتاب صغير الحجم للجيب للقس تيكل بالبنغال يبحث
عن الدين بكونه العلاقة بين الخالق ومخلوقاته ونافع جداً
لتوضيل الحقائق للمسلمين ثمنه قرشان ونصف

154. Ghulam Jabbar's Renunciation.

١٥٤ الرواية الهندية في رفض الاملاك العالمية

An account, in story form, by Rev. W. Goldsack, of the struggles of a Muslim convert and the peace he secured at the price of his earthly possessions.

8 vo. 102 pages, paper, 3 piastres.

للقس جولدساك تبين مجاهدة احد المتنصرين ضد عاداته
والسلام الذي حازه بترك املاكه الارضية ثمنه ٣ قروش

155. The Atonement.

١٥٥ الكفارة في البشارة

By Rev. W. Goldsack. Suitable for general distribution among Muslims. ½ piastre.

للقس جولدساك نافعة لان توزع بين جميع المسلمين

156. **Ancient Heathen Testimony.** شهادة قدماء الوثنيين ١٥٦
 Important information, collated from Urquhart, Stokes, etc., giving the unconscious testimony of *pagan* writers to the historical accuracy of the Gospel record. I½ piastre.
 يحتوي على شهادات الوثنيين الغير المقصودة لصحة
 حقائق ديانتنا التاريخية ثمنه قرش ونصف
157. **God is Light.** آية النور (الله نور) ١٥٧
 A simple story, illustrating the "Light verse" which forms a pretty, oriental frontispiece. I½ piastre.
 قصة بسيطة توضح آية النور ثمنه نصف قرش
158. **An Historical Fact.** حقيقة تاريخية ١٥٨
 A lecture given to Muslims by A. T. Upson, drawing attention to the phenomenon of a great prophet who claimed to be sinless, etc. I piastre.
 للاستاذ عبد الغادي محاضرة للمسلمين لآفات انظارهم
 الى النبي العظيم الذي قال انه خالٍ من الخطية
 ثمنه نصف قرش
159. **An Historical Fact.** الحقيقة التاريخية ١٥٩
 Fully vowelled for China. (See No. 382.) I½ piastres.
 بالشكل الكامل ثمنها قرش ونصف
160. **The Bible in the Making.** اعجب العجائب في تكوين الكتاب ١٦٠
 By Duff and Hope. A simple, but well-written account of "How we got our Bible," by permission of Marshall Bros.
 Demy 8 vo. 114 pp. Paper Covers, 3 piastre.

يبين بلغة بسيطة ومتقنة عن الكيفية التي بها حصلنا على
الكتاب المقدس منه ٣ قروش

١٦١ حميدي ام دستوري

The writer (the late Sheikh Abdallah) tells of his arrest as a suspect, and of many other hair-breadth escapes. He gives some of the religious discussions in which he engaged in Syria and Egypt, and tells of his baptism in Cairo.

Demy 8 vo. Small type, 244 pp. Cloth Gilt, 9 piastres ; Boards, 8 piastres ; Paper, 6 piastres.

لمؤلفه المرحوم الشيخ عبد الله ويحتوي على المجادلات التي
حصلت معه في سوريا وطنه وفي مصر وعن عماده في القاهرة
منه بقماش ٩ قروش . بكرتون ٨ قروش . بورق ٦ قروش

١٦٢ المرشد الامين

This volume differs from the Beirut (American Press) commentaries in : (a) Less introductions, no maps, unpretentious, and cheap : (b) not (necessarily) explaining every verse ; (c) simple style ; (d) above all else, the notes are written for Muslims. Vol. I. ST. MATTHEW.

Boards, 8 piastres ; Paper, 6 piastres.

تفسير انجيل متى ويختلف عن التفاسير المطبوعة بالمطبعة
الاميركية ببيروت (١) يكون مقدماته صغيرة وليس به
خارطات وغير متوسع نظيره اورخيص في الثمن (٢) لا يحتوي
على تفسير كل آية بل الآيات الضرورية فقط (٣) سهل
المأخذ بسيط الاسلوب (٤) وفوق الكل انه مكتوب لاجل
المسلمين منه بكرتون ٨ قروش . بورق ٦ قروش

163. Narrative of Quranic Discussions. المطارحات القرآنية ١٦٣

This Arabic story describes (in narrative and dialogue form) the very interesting meetings held in the houses of various sheikhs at which they debated upon those Quranic verses which allude to the Headship of Adam, Inherited Sin, The Intercessor, etc. Has a full series of explanatory foot-notes. Demy 8 vo. 164 pp. Paper, 4½ piastres

كتاب نافع جداً بهيئة بحث بين مشايخ المسلمين الاعلام
عن اهم المواضيع الدينية كنيابة آدم ووراثه الخطية ووحدة
الشفيع وما شاكل ذلك وانته منطبقه متقنه وبه حواشٍ
للتوضيح ثمنه ٤ قروش ونصف

164. Apology of Al-Kindy. رسالة الكندي ١٦٤

Written at the court of Al-Mamûn in the third century of the Hijra or about 813-820 A.D., as a controversial "apology" for Christianity in a thoroughly Eastern form. Highly esteemed in all Oriental lands. We have given all Scripture quotations as from the present (Beirut) Arabic translation of the Scriptures; and we have expurgated the book, deleting two short passages.

Cr. 8 vo. 182 pp. Paper, 5 piastres.

كتب في الجيل الثالث للهجرة في بلاط الخليفة المأمون
وهو بحث عن صحة المسيحية بطريقة شرقية بحجة وهذا
الكتاب معتبر جداً في الشرق وطبع طبعة جديدة منقحة
ثمنه ٥ قروش

165. Christ in all the Scriptures. المسيح في جميع الكتب ١٦٥

M. Hodgkin, editor of "The Friends' Witness."

A remarkable introduction to the Christology of every

book of both Old and New Testaments. A useful hand-book for Bible-study classes, and for presentation to pastor or teacher.

Demy 8 vo, 376 pp. Boards, 12 piastres ; Paper, 10 piastres.

نافع لصفوف درس الكتاب وللرعاة والمعلمين لانه يحتوي
على اظهار المسيح في كل سفر من الاسفار المقدسة
تمنه بكرتون ١٢ قرشاً . بورق ١٠ قروش

166. The Indian Pilgrim.

١٦٦ السائح الهندي

An Eastern kind of "Pilgrim's Progress," in the form of a dream, but everything is more Oriental. The Pilgrim (a Hindu) examines Islam, but leaves it ; when he reaches Christianity he tries the Roman Church but finds it not much better than what he has left. Ultimately he finds the path and sets out to traverse it.

Demy 8 vo, 210 pp. Small type, Paper covers, 6 piastres.

على نسق كتاب سياحة المسيحي وهو رؤيا سائح هندستاني
يتنحن الاسلامية فلما لم يجد سلاماً فيها وصل الى المسيحية
واذ وقف على عقائد كنيسة رومية لم يجدها افضل من
الديانة التي تركها الى ان وصل الى طريق الكتاب الالمانية
تمنه ٦ قروش

167. Christ in the Psalms.

١٦٧ المسيح في سفر المزامير

A. T. U. Full reference to the Messianic quotations from the Psalms by Christ and His Apostles and the deductions drawn therefrom. Written throughout with a view to enlightening the Muslim and the Jew, as well as the Christian.

Demy 8 vo, 120 pp. Paper, 3 piastres.

للاستاذ عبد الفادي يحتوي على كل الاقتباسات التي
اقتبسها المسيح ورساله من سفر المزامير وما يستنتج منها
مفيد للمسلمين واليهود والمسيحيين ثمنه ٣ قروش

١٦٨. **Islam and Christianity.** خطاب كريم الى عالم عظيم

An Arabic translation of the book. "Islam and Christianity" by Miss S. Y. Holliday. Was published in "Beshair es-Salaam" as a monthly supplement. Addressed to the writer's teacher, it compares the two religions. *Demy 8 vo, 200 pp. Small type. Boards, 8 piastres; Paper, 6 piastres.*

وهو ترجمة كتاب «الاسلام والمسيحية» المطبوع بمعرفة
جمعية الكراريس الاميركانية ويحتوي على المقابلة بين
المسيحية والاسلامية بكرتون ٨ قروش بورق ٦ قروش

١٦٩. **Proof of Death of Christ.** اثبات صلب المسيح

An important book for giving to Muslims. Not only indicates Prophecies concerning the Crucifixion and proof of the Historicity of it, but investigates "Why does the Quran deny the Crucifixion?" *8 vo, 67 pp. 2 piastres.*

كتاب نافع جداً لانه لا يثبت صلب المسيح من النبوات
ومن التاريخ فقط بل يبحث في سبب انكار القرآن
للصلب ثمنه قرشان

١٧٠. **Abbreviated New Testament.** مختصر اتفاق البشيرين

This, a short, summarised, "Harmony of the Gospel," is specially useful for a first presentation of Scripture teaching to Muslims. *Demy 8 vo, 110 pages, Boards, 4½ piastres; Paper, 2½ piastres.*

نافع خصوصاً في تقديم التعاليم الانجيلية للمسلمين
بكرتون ٤ قروش ونصف وبورق قرشان ونصف

171. What the Bible Says about the Deity of Christ.

١٧١ الحق الصريح في لاهوت المسيح

A study, for Muslims, of what the Scriptures teach upon this great subject, by Rev. Yassa Mansour of Assiut Orphanage. Col. cover. 1½ piastres.

ماذا يقول الكتاب المقدس عن لاهوت المسيح. للقس
يسى منصور منه قرش ونصف

172. Christ in Islam.

١٧٢ المسيح في الاسلام

By Rev. W. Goldsack, for Muslims. Takes the "line of least resistance," drawing attention to the mention of Christ in the Quran, (1) as in the direct line of prophecy, (2) His miraculous birth, (3) His miracles, (4) *Kalimat Allah*, etc. In each section it shows how much fuller light is shed by the Gospel account. Demy 8 vo. 56 pp. 1½ piastres.

يتخذ خطة سلمية ويلفت الانظار الى ذكر المسيح في
القرآن (١) كونه من ضمن الانبياء بل واعظهم (٢) عن
ميلاده العجيب (٣) معجزاته (٤) كونه كلمة الله وما شاكل
ذلك. ثم يشرحه من الانجيل. منه قرش ونصف

173. Merits and Defects of Islam.

١٧٣ نبذة في الاسلام

An Arabic translation of the substance of Dr. Grant's lectures on "The Religions of the World" (Church of Scotland "Guild Series,") on the "Rise and Fall of Islam," and "How to commend Christianity to Muslims." (3rd. edition). 8 vo. 56 pp. 1½ piastres.

ترجمة خلاصة محاضرات الدكتور جرانت عن « اديان العالم »
« وقيام الاسلام وسقوطه » وكيف نظهر المسيحية
للمسلمين
ثمنه قرش ونصف

174. Essay on Islam (with the Appendix). ١٧٤ مقالة في الاسلام

This is the Arabic translation of G. A. Sale's "Preliminary Discourse," so well-known to all readers of his rendering of the Quran. (5th edition with the Appendix bound in.— See below). (*Out of print*).

Boards, 13 piastres ; *Paper*, 10 piastres.

ترجمة مباحث العلامة سال وشهرة الكتاب تغني عن وصفه
(انظر وصف التذييل رقم ١٧٥) بكرتون ١٣ قرش وبورق ١٠

175. Appendix to Essay on Islam. ١٧٥ تذييل للمقالة في الاسلام

This book consists of three original chapters written by Sheikh Yazjy, translator of the above. Chapters I. and II. are full of geographical and historical notes bearing on the fables mentioned in the Quran ; Chapter III. being a strong but able criticism of the literary style of many Quranic passages. (2nd. edition).

In coloured cover, Royal 8 vo. 104 pp. 3 piastres.

مقالات تذييلية مترجم كتاب « المقالة في الاسلام »
ويحتوي على ثلاثة فصول مهمة — الاول والثاني يحتويان
على ملاحظات جغرافية وتاريخية على كثير من الخرافات
الواردة في القرآن . والثالث نقد لغوي متين على بعض
عبارات القرآن
ثمنه ٣ قروش

176. Christ's Testimony to Himself. شهادة المسيح لنفسه ١٧٦

By A. T. U. "Exactly what did Christ say about His own Deity"? (1) Christ's explicit statements; (2) Statements of others as accepted by Him; (3) His acceptance of homage from men; (4) His claim to the attributes of Godhead.
8 vo. 32 pp. 8 mills.

للاستاذ عبد الفادي شهادة المسيح عن لاهوته سواء قالها هو بضمه او قالها آخرون عنه وهو صادق عليها وقبوله الاكرام من الناس ونسبته لذاته الالقاب والصفات الالهية ثمنه ٨ مليمات

177. Refutation of the Miraculous Eloquence of the Quran.

حسن الایجاز في ابطال الاعجاز ١٧٧

A pamphlet, by a very capable Arabic scholar, completely disproving the Quran's claim to perfection of eloquence, and that by the impartial application of the rules of the language.
32 pp. $\frac{1}{2}$ piastre.

كتيب يحتوي على ابطال ادعاء الاعجاز والبلاغة في كثير من عبارات القرآن والبرهان على ذلك من قواعد اللغة العربية ثمنه نصف قرش

178. Ghazzali and his Book.

الغزالي وكتابه المنقذ من الضلال ١٧٨

A lecture to Muslims given by A. T. Upson. It shows how far the "greatest and best of Muslims" attained, and where he came short.
8 vo. col. $\frac{1}{2}$ piastre.

محاضرة لاجل المسلمين للاستاذ عبد الفادي تبين مبالغ ما وصل اليه «حجة الاسلام» وما عجز عنه ثمنه نصف قرش

179. A Clear Reply. جواب صريح على نبذة محبة المسيح ١٧٩

A reply, by Rev. Eed Tadros, to a well-known tract issued by Muslims, entitled "The love of Christ." 2 Mills.

رد من القس عيد تادرس على كراسة اسلامية اسمها
«محبة المسيح» منه مليمان

180. Christ's Reply. جواب المسيح على السؤال الصحيح ١٨٠

A reply (by Sheikh Skander and A.T.U.) to Maligy's thirty questions about our Lord's Deity. 16 mo. 40 pp. 1 piastre.

رد على اسئلة المليجي عن لاهوت المسيح منه قرش

181. Maligy's Invitation and Christ's.

١٨١ دعوة المليجي العامة ودعوة المسيح للخطاة

By the late Anton Eff. Abdul-Ahad. 16 mo. 12 pp. 4 mills.

رد على المليجي للمرحوم الخواجه انطون عبد الاحد

182. The Incarnate Word. (A.M.) الكلمة المتجسد ١٨٢

By Mikhail Eff. Mansour. On the mystery of the Incarnation, the need for it, and the purpose in it.

8 vo. 16 pp. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

للمرحوم ميخائيل افندى منصور عن سر التجسد وحاجة
البشر اليه والغاية منه منه نصف قرش

183. Prophecies of the Old Testament. نبوات التوراة ١٨٣

Is one of the well-known series of tracts for Muslims, prepared by the late Rev. G. H. Rouse, D. D. of Calcutta.

8 vo. 16 pp. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

للمرحوم القس روس بكلكتا (الهند) وهو احدى نبذه
المشهورة لافادة المسلمين
ثمنه نصف قرش

184. The Day of Judgment. ١٨٤ يوم الدين

Also by Dr. Rouse. Same Series.

8 vo. 16 pp. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

للقس روس المذكور اعلاه
ثمنه نصف قرش

185. The True Islam. ١٨٥ الاسلام الحقيقي

Sketches out four or five points showing what an Ideal Religion requires. Very suitable for wide distribution.

4th. edn. 8 vo. 16 pp. 4 mills.

يبين اربع او خمس نقط تتطلبها الديانة الكاملة ثمنه ٤ مليات

186. Who will Intercede for us ? ١٨٦ من يشفع فينا

Another important tract by Dr. Rouse ; upon the subject of a sinless intercessor. Best of all. 4th. edn. 16 mo. 2 mills.

للقس روس عن الشفيع المنزه عن الخطية
ثمنه مليمان

187. Was Christ Crucified Voluntarily ? ١٨٧ هل صُلب المسيح اختيارياً

Important ; by Sheikh Abdallah. "The very heart of the Gospel."

8 vo. 20 pp. in col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

للمرحوم الشيخ عبد الله . مهم لانه يبين زبدة الانجيل
بصلب المسيح
ثمنه نصف قرش

188. Life of Kamil Abdul-Masih. ١٨٨ حياة كامل عبد المسيح

A new edition of the Arabic translation of the story of a well-known convert to the Christian faith, who laboured for a while in Arabia, and then died, witnessing to the faith. 2nd. edition, 128 pages, Crown 8 vo. 3 piastres.

طبعة جديدة وهي ترجمة حياة احد المتنصرين المشهورين
الذي اشتغل مدة في بلاد العرب ثمنه ٣ قرش

189. Light of life ; and After Many Days.

١٨٩ نور الحياة و بعد ايام كثيرة

By Miss Haworth. "After Many Days" (from Beshair-es-Salaam") is a sequel to "Light of Life." The two are printed together. 8 vo. 16 pp. with illustration. $\frac{1}{2}$ piastre.

من بشارت السلام والاثنان مطبوعان معاً ثمنه نصف قرش

190. The Behais. ١٩٠ حقيقة الطائفة البابية المهيمنة

A tract by Sheikh Abdallah ; written from first-hand knowledge. 8 vo. Coloured cover, 24 pp. $\frac{1}{2}$ piastre.

للمرحوم الشيخ عبد الله ثمنه نصف قرش

191. Chief Servant of Man. (S. P. C. A.) ١٩١ اول خادم للانسان

A pamphlet appealing to every man (Muslim, Christian or Jew) to be kind to dumb animals 1 piastre.

كراسة نافعة لكل انسان ليكون شفوفاً على الحيوانات
ثمنه قرش واحد

192. Sermon on the Mount. ١٩٢ خطبة المسيح

A vowelled reprint, in full. All Muslims admire this teaching. (See also No. 420, etc). 8vo. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

بالشكل الكامل وتحتوي على تعاليم المسيح التي ليس لها
مثيل (انظر ايضاً «الشدرات») ثمنه نصف قرش

193. Egypt for Christ. (A. M.) مصر للمسيح ١٩٣

By our late Brother, Sheikh Mikhail Mansur, a Muslim
convert and evangelist. 3 mills.

للمرحوم الشيخ ميخائيل منصور ثمنه ٣ مليات

194. For My Brethren. (A. M.) لاجل اخوتي ١٩٤

By the same. The true story of his conversion.
24 p.p. Paper, $\frac{1}{2}$ piastre.

حكاية اعتداء الشيخ ميخائيل منصور ثمنه نصف قرش

Collection of Arabic Story-Parables. مجموعة قصص

See Nos. 96—98. 1 piastre, each.

ثمان كل مجموعة قرش واحد

Collections of Khutbas. مجموعة خطب

See Nos. 73, 74. 2 piastres, each.

ثمان كل مجموعة قرشان

The Appointed Fast. الصوم المتعين والرجل المتدين
(See E.G.M. pubs).

نبذة صغيرة ذات اربع صفحات مناسبة لشهر رمضان.
تطلب من ادارة بشائر السلام.

SECTION VI.—BOOKS SUITABLE FOR JEWS.

القسم السادس — كتب للاسرا ئيليين

267. The Divine Unity of Scripture.

٢٦٧ الوحدة الالهية الكائنة في الاسفار الربانية

By Dr. Adolph Saphir. Upon the place of the Jew, and the relationship of the O. T. to the N. T. : of sterling value.

كتاب ضخم له ٤٨٠ صفحة في مقام الاسرائيلي. وفي ان جرثومة تعاليم الانجيل موجودة في التوراة اصلاً. يهم كل من يحب الكتاب. ثمنه مجلدًا ١٥ قرشًا و بورك ١١ قرشًا

196. History of Messiah, in O. T. تاريخ المسيح في التوراة

An interesting booklet giving the whole story of the life, death, resurrection and second coming of Christ in *Old Testament* language. By per. L. J. S.

8 vo. 16 p.p., white cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

كتيب مفيد يحتوي على حياة المسيح وموته وقيامته وجميعه الثاني بتعبيرات العهد القديم ثمنه نصف قرش

197. Rabbi Isaac (Hakham Ishaq). الحاخام اسحق

A most remarkable, graphic account of the conversion of an educated Jew and his ordination by the Orthodox Greek Church of Roumania. Translated from Greek to Arabic by Rev. Yuhanna Hazbôn of Mansura.

Cr. 8 vo. Paper, 220 p.p. 6 piastres.

مترجمه من اليونانية الى العربية القس يوحنا حز بون ويحتوي على كيفية تجديد احد علماء اليهود ثمنه ٦ قروش

198. Life of Moses. ١٩٨ نشأة النبي في حياة موسى النبي

"Question-and-Answer" for Jews and others, by Dr. Ilyas Nahâs. An important evangelical book.

Bds, 7 piastres, *Paper*, 5 piastres.

على طريق السؤال والجواب تأليف الدكتور ايلياس نحاس

وهو كتاب انجيلي مهم نافع لليهود وغيرهم

يكرتون ٧ — بورق ٥ قرش

199. Weighty Arguments. ١٩٩ اقوى البراهين

A little book written by a baptised convert to preach Christ to his brethren.

8 vo., 60 pp. *Cloth* 3 ; *Paper* 1½ piastres.

كتيب لأحد المنتصرين من اليهود ايبشر اخوته بالمسيح

ثمنه بكرتون ٣ و بورق قرش ونصف

200. Patience the Key of Relief. ٢٠٠ الصبر مفتاح الفرج

A true story of a converted Jewish girl related by a lady who is herself a Hebrew Christian.

8 vo., Coloured cover. 3 mills.

قصة حقيقية عن فتاة يهودية متنصرة كتبتها احدى

السيدات الاسرائيليات المنتصرات ثمنها ٣ مليمات

201. How shall we know Him ? ٢٠١ كيف نعرفه

An interesting dialogue, written by W.E. Blackstone, upon the portrait of the Messiah as given in the O. T. (for Jews and Muslims). Has been much used in other languages.

8 vo., 36 pp. *Col. cover*. ½ piastre.

محاورة في وصف المسيح كما هو مقدم في العهد القديم. مترجم

الى لغات اخرى كثيرة ثمنه نصف قرش

202. Our God and His Universe.

٢٠٢ الله رب العالمين

By W. E. Blackstone. Leads on from the astronomical diagrams to Redemption in Christ.

Illustrated cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

يقود القارىء من الرسوم الفلكية الى الفداء بالمسيح

ثمنه نصف قرش

203. Sacrifice and Atonement. الموشح الغزير في الذبيحة والتكفير.

A poem upon the teaching found in the Mosaic Sacrifices and their fulfilment in Christ.

8 vo, 16 pp., Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

قصيدة تتضمن التعاليم الموجودة في الذبائح الموسوية وأتمامها في ذبيحة المسيح

ثمنه نصف قرش

204.

٢٠٤

The following are also recommended for Jews :

وايضاً المكتب المذكورة بعد نافعة لآخوتنا اليهود

Jesus is Coming. See No. 260. (Arabic title is المسيح آت نمرة ٢٦٠)

Roots and Branches. See No. 138. الاصول والفروع ١٣٨

Christ in all the Scriptures. See No. 165. المسيح في جميع الكتب ١٦٥

Christ's Testimony to Himself. See No. 176. شهادة المسيح لنفسه ١٧٦

Christ in the Psalms. See No. 167. المسيح في المزامير ١٦٧

Ancient Heathen Testimony. See No. 155. شهادة قدماء الوثنيين ١٥٥

Turton's Truth of Christianity. See No. 152. البراهين العقلية والعلمية ١٥٢

What the Bible Teaches. See No. 295. حسن الملخص في محتويات الكتاب المقدس ٢٩٥

Prophecies of the Old Testament. See No. 183. نبوات التوراة ١٨٣

Abbreviated New Testament. See No. 170. مختصر اتفاق البشرين ١٧٠

Supreme Intelligence in Nature. See No. 272. القوة المفكرة في الطبيعة ٢٧٢

SECTION VII. — SHERWOOD EDDY SERIES.

القسم السابع — محاضرات الدكتور شروود ادي

The following addresses, delivered at Assiut, Cairo, Luxor, etc. may be obtained, separately, at 3 milliemes each ; 16—24 pp. each, small f. cap. 8 vo. *for breast pocket.*

هذه المحاضرات القيت في أسيوط والقاهرة والاقصر وغيرها

وتمن كل منها مفردة ٣ مليات والمجموعة مجلدة بقماش ٨ قروش

- | | |
|--|---------------------|
| 205. THE CORNER-STONES OF LIFE. | ٢٠٥ اركان الحياة |
| 206. THE FIGHT FOR CHARACTER. | ٢٠٦ حرب الاخلاق |
| 207. SOMETHING MORE. | ٢٠٧ شيء اكثر |
| 208. MEANING OF LIFE. | ٢٠٨ معنى الحياة |
| 209. FINDING GOD. | ٢٠٩ وجود الله |
| 210. WHAT SHALL I DO WITH JESUS? | ٢١٠ ماذا افعل بيسوع |
| 211. ADDRESS TO LAWYERS. | ٢١١ خطاب للمحاميين |
| 212. THE NEW WOMAN (LADIES MEETING). | ٢١٢ المرأة الجديدة |
| 213. COLLECTION OF ALL THE ABOVE ADDRESSES. <i>Crown</i>
8 vo. <i>Large type. Cloth</i> 8 piastres ; <i>Boards</i> 6, <i>Paper</i> 4. | |

٢١٣ مجموعة كل المحاضرات معاً

كل من هذه بثلاث مليات وكلها بمجموعة معاً بقماش ٨ وبكرتون ٦ وبورق ٤ قروش

SECTION VIII.—FOR COPTS AND SYRIANS.

القسم الثامن — للاقباط والسوريين

(a) EVANGELISTIC.

(١) تبشيرية

214. Conversion to God.

٢١٤ الاهتداء الى الله وما هو

A pamphlet, in Biblical language, describing exactly what is meant by "turning to God," By Dr. Cory. Translated by A. T. U. Should be widely distributed.

20 pp. Col cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

للدكتور كوري ترجمة الاستاذ عبد الفادي — نبذة بلغة
كتابية تصف وصفاً تاماً المعنى المقصود من القول «الرجوع
الى الله» ثمنه نصف قرش

215. Incontrovertible Truths (6th edition). ٢١٥ حقائق لا تدحر

A simple Gospel Message which has a wide circulation in the East, Contains evangelistic stories, etc.

24 pp. Paper, $\frac{1}{2}$ piastre.

رسالة انجيلية منتشرة بكثرة في الشرق . ثمنها نصف قرش

216. Safety, Certainty and Enjoyment. ٢١٦ الامان واليقين والبهجة

The title of this well-known tract is sufficient indication of its three-fold division. (7,000,000 sold, in a dozen languages). 8 vo. 24 pages. Small type. 7th. edition in Arabic. $\frac{1}{2}$ piastre.

يكفي أن نقول عن هذه النبذة انها مترجمة الى اثنتي عشرة
لغة وتوزع منها ٧٠٠٠٠٠٠٠ نسخة ثمنه نصف قرش

217. Regeneration.

٢١٧ التجديد

A small tract compiled by our office boy between calls.
An excellent resumé of a number of Gospel appeals to
which he had listened. 12 pp. 16 mo. 2 mills.

نبذة كتبها احد الفراشين بادرارة مطبعتنا في اويقات
الفراغ وهي خلاصة بديعة لكثير من حقائق الانجيل
التي سمعها واصفى اليها ثمنه مليمات

218. Grace by Faith.

٢١٨ النعمة بالايان

By the same ; largely consisting of remarks reproduced
from Rev. Jesse McPherson, when preaching in Cairo and
Upper Egypt. 24 pp. 16 mo. 3 mills.

جمعها الفتى المذكور اعلاه وهي تحتوي على بعض ما علق
بذهنه من اقوال القس مكفرسون اثناء تبشيريه في القاهرة
والصعيد ثمنه ٣ مليمات

219. Christ's Invitation to Sinners.

٢١٩ دعوة المسيح للخطاة

By the same ; written and compiled after he had become
a colporteur. 24 pp. Col. cover. 8 mills.

للمذكور اعلاه كتبها بعد ما صار موزعاً ثمنه ٨ مليمات

220. For You.

(25th thousand). ٢٢٠ لاجلك انت ولاجلي انا

Is an Arabic booklet of scripture texts (compiled in
English by Miss G. E. Mason). A straight personal mess-
age. 20 pages. 16 mo. Col. cover. 3 mills.

رسالة شخصية القتها المس ماسون بالانكليزية وترجمت
للعربية وتوزعت منها ٢٥٠٠٠ ثمنها ٣ مليمات

221. Prophecies of Centuries.

٢٢١ نبوات اجيال

A pamphlet, got out by Rev. H.E. Philips, Ph. D., showing how the prophecies of centuries long past were fulfilled in a single day by the Coming of Christ.

8 vo. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

نبذة ترجمها القس فيلبس يبين بها ان النبوات التي استغرق
انزالها اجيالاً كثيرة تمت في يوم واحد بمجيء المسيح
الى العالم ثمنه نصف قرش

222. The Old Old Story.

٢٢٢ الرواية القديمة

This is the original *reply* to the request in the well-known hymn ; all in verse of the original metre. Splendidly evangelistic. Quite simple, 16 mo. 16 pp., Cover, 4 mills.

هذه هي اجابة الطلب المذكور في ترنية « حدثني الرواية »
اي انها الرواية المطلوبة عن مجيء النخلص ثمنها ٤ مليات

223. A Message from God to you.

٢٢٣ رسالة من الله لك

Translated by Danyal Eff. Bulus, evangelist, from a tract published by the "Gospel Trumpet." 2 mills.

ترجمها من « بوق الانجيل » دانيال افندي بولس ٢ مليان

224. The Way to Heaven

٢٢٤ الطريق الى السماء

Translated by Danyal Eff. Bulus, the evangelist, from a tract published by the "Gospel Trumpet." 2 mills.

ترجمها من « بوق الانجيل » دانيال افندي بولس ٢ مليان

225. **The Good Way.** (*Muslim Edition*). هذا هو الطريق الصالح ٢٢٥

This is the Coptic tract, No. 224 above, put into Muslim language by Sh. Iskander. 2 mills.

226. **Go in Peace.** اذهب بسلام ٢٢٦

A small leaflet of eight pages translated by the Y.M.C.A. of Assiut College. 3 mills.

نبتة فيها ٨ صفحات مترجمة بواسطة جمعية الشباب
المسيحيين بكاية اسيوط
ثمنه ٣ مايات

227. **Grace and Truth Series.** النعمة والحق ٢٢٧

Grace and Truth, by Dr. W. P. Mackay. These valuable evangelistic messages bound together in one vol. 202 pages. (In English the 70th. edition has been passed !)

Paper 6 ; Boards 8 ; Cloth 10.

يحتوي على رسائل خلاصية للبنيان (وقد طبع هذا الكتاب
في الانكليزية ٧٠ مرة) بكرتون ٨ قروش و بورق ٦ قروش
هذا وقد طبعت مقالاته كل على حدته كالاتي :—

228. **There is no difference** (Our Condemnation). *Col. Cover, New edition, ½ piastre ; Old edition 3 mills.*

٢٢٨ لا فرق — دينوتنا

229. **Would you like to be saved ?** (Our Justification). *Col. cover, New edition ½ piastre ; Old edition 3 mills.*

٢٢٩ هل تريد ان تخلص — تبريرنا

230. **Ye must be born again** (Our Regeneration). *Col. cover, New edition ½ piastre ; Old edition 3 mills.*

٢٣٠ ينبغي ان تولدوا من فوق — تجديدنا

231. **Do you feel forgiven ?** (Our Assurance). *Col. cover, New edition ½ piastre ; Old edition 3 mills.*

٢٣١ هل تشعر بان خطاياك مغفورة — يقيننا

232. **Work of the Holy Spirit** (Our Comforter). *Col. cover.* *New edition* $\frac{1}{2}$ piastre ; *Old edition* 3 mills.
٢٣٢ عمل الروح القدس — معزيانا
233. **Heaven Opened** (Our Study). *Col. cover. New edition.* $\frac{1}{2}$ piastre ; *Old edition* 3 mills.
٢٣٣ السماء مفتوحة — درسنا
234. **Triumph and Conflict** (Our State). *Col. cover. New edition* $\frac{1}{2}$ piastre ; *Old edition* 3 mills.
٢٣٤ الجهاد والنصرة ؟ — حالتنا
235. **Under the Sun** (Our Walk). *Col. cover. New edition.* $\frac{1}{2}$ piastre ; *Old edition* 3 mills.
٢٣٥ تحت الشمس — سيرنا
236. **No Confidence in the Flesh** (Our Sanctification). *Col. cover. New edition* $\frac{1}{2}$ piastre ; *Old edition* 3 mills.
٢٣٦ لا ثقة في الجسد — تقديسنا
237. **The Devil** (Our Adversary). *Col. cov. New edition* $\frac{1}{2}$ piastre ; *Old edition* 3 mill.
٢٣٧ ابليس — خصمنا
238. **Serving the Lord** (Our Work). *Col. cover. New edition* $\frac{1}{2}$ piastre ; *Old edition* 3 mills.
٢٣٨ خدمة الرب — عملنا
239. **Judgment** (Our Reward). *Col. cover. New edition* $\frac{1}{2}$ piastre *Old edition* 3 mills.
٢٣٩ الديونة — مجازاتنا
240. ٢٤٠

تمن كل من الطبعة القديمة ٣ ميليمات ومن الجديدة بغلاف نصف قرش

SECTION VIII.

(b) SERMONS.

القسم الثامن (ب) مواعظ

Series of Evangelical Sermons by Evangelical Preachers.

سلسلة مواعظ تبشيرية لوعاظ انجيليين

241. For you, and for Him. ٢٤١ من أجلكم . . . لأجله
Rev. Mo'awad Hanna, Assiut. ½ piastre.
للقس معوض حنا باسيوط ثمنه نصف قرش
242. God demands His Rights. ٢٤٢ الله يطالب شعبه
Rev. Abul-Farag. (About the Lord's Tithe). ½ piastre.
للقس أبو الفرج سعد عن العشور ثمنه نصف قرش
243. The Way. ٢٤٣ الطريق
By A. T. U. Upon Isaiah 30 : 21. No covers. 3 mills.
للاستاذ عبد القادى القاهراني ثمنه ٣ منميات
244. The Insulted Christ. ٢٤٤ المسيح المهان
The late Rev. Shenuda Hanna, of Sinnuris, Fayûm.
Demy 8 vo., 20 pp. Col. cover. ½ piastre.
للرحوم القس شنودة حنا ثمنه نصف قرش

245. Wounds of a Friend.

٢٤٥ جروح المحب

Rev. Saweris Garas, of Fashn.

48 pp. Col. cover. 1½ piastres.

ثمانه قرش ونصف

للقس ساويرس جرس

246. Youth.

٢٤٦ الشباب

Rev. Saweris Garas.

42 pp. Col. cover. 1 piastre.

ثمانه قرش واحد

للقس ساويرس جرس

247. God's Purpose in the Gospel.

٢٤٧ غاية الله في الانجيل

Rev. Abdallah Ibrahim, of Cairo.

½ piastre.

ثمانه نصف قرش

للقس عبد الله ابراهيم

248. Divinity of Christ.

٢٤٨ لاهوت المسيح

Rev. Abdallah Ibrahim, a Muslim convert.

½ piastre.

ثمانه نصف قرش

للقس عبد الله ابراهيم

249. Perpetuity of the Law of God.

٢٤٩ بقاء ناموس الله

By late Rev. C. H. Spurgeon. Translated by A. T. U.

½ piastre.

موعظة للمرحوم القس سبرجن ترجمة الاستاذ عبد الفادي

ثمانه نصف قرش

SECTION VIII.

(c) GENERAL.

القسم الثامن (ج) لعموم الناس

251. The Fact of Christ. ٢٥١ حقيقة المسيح

A translation, by author's permission, of Prof. Carnegie Simpson's famous book, for "thinkers."

Boards 144 pp. 7 piastres.

مترجمة من كتاب البروفسر كارنجي سمسون المشهور
لاجل « المفكرين » ثمنه بكرتون ٧ قرش

252. Final Meaning of the Fact of Christ. ٢٥٢ المحاضرة الخامسة

The fifth lecture by Prof. Carnegie Simpson, reprinted from above, for its "apologetic" value.

56 pp. Col. cover. 2 piastres.

من كتاب الاستاذ سمسون المذكور آنفاً أعيد طبعها.
لفائدتها في المدافعة عن دين المسيح ثمنه قرش ونصف

253. The Character of Jesus. ٢٥٣ قوت النفوس في سجايا القدوس

A breast-pocket book, trans. from Dr. Horace Bushnell With an appendix consisting of a justly famous poem by Al-Yazjy upon the Deity of Christ.

16 mo. 144 pp. Paper 2 piastres.

كتاب صغير الحجم للدكتور هوراس بوشنل مذيلاً بقصيدة
« البرهان الصريح في اثبات لاهوت المسيح » لليازجي
ثمنه بورق ٢ قرشان

254. Handbook to the Bible.

٢٥٤ النور الباهر دليل الى الكتاب الطاهر

A splendid book by Menassa Eff. Qummu, Coptic preaeher of Mallawi. Deals with Languages, Authenticity, Parables, Miracles, etc., also Key-words and Summaries.

Demy 8 vo. 236 pp. Paper 8, Boards 10 piastres.

كتاب ثمين تأليف الشماس منسى القص واعظ الكنييسة
القبطية بلوي ثمنه بورق ٨ وبكرتون ١٠ قروش

255. A Master-BUILDER on the Nile.

٢٥٥ الاستاذ الجليل بين مرسلې وادي النيل

Life of Dr. John Hogg, for young people, fully illustrated. Translated and adapted by Sheikh Mitry Salib Dewairy

Demy 8 vo. 264 pp. Well illustrated. Picture covers 8 piastres.

In boards 10 piastres. Cloth gilt 12 piastres.

ترجمة حياة الطبيب الذكر المرحوم الدكتور يوحنا هوج
نقله الى العربية الشيخ ميري صليب الدويري
ثمنها بورق ٨ قروش وبكرتون ١٠ وبقاش مذهب ١٢ قرشا

256. Prayer.

٢٥٦ الصلاة

By H. J. McConkey. New edition. The best book upon the subject of How to Pray ; The Sphere of Prayer ; Exercise of Prayer ; Prayer and Healing ; Prayer and Communion, etc.

120 pages, Crown 8 vo. Boards 4 piastres ; Paper 2½ piastres.

أهم كتاب في الوجود عن كيفية الصلاة . ودائرة الصلاة
والتدريب على الصلاة . وغير ذلك ثمنه قرشان

257. The Sweet Story of Jesus. ٢٥٧ قصة يسوع الحلوة

An Arabic "Life of Christ," originally written in Bengali by Mrs. J. D. Bate, a missionary in India. Translated into chaste yet very simple Arabic.

Crown 8 vo. 152 pages. Boards 6 piastres ; Paper 4 piastres.

في هذا الكتاب كتبت « حياة المسيح » بلغة سلسة وسهلة للاحداث
بكرتون ٦ قرش وبورق ٤ قرش

258. Prevailing Prayer and Revival. ٢٥٨ صلاة الغلبة والانتعاش

Addresses on the connection between Prayer and Revival in Manchuria, delivered by Rev. J. Goforth, at the C. I. M. Annual Meeting in London. Made a remarkable impression in Egypt. 2nd. edition.

58 pages. Crown 8 vo. 1½ piastres.

محاضرات عن العلاقة بين الصلاة والانتعاش في منشوريا
للقس جوفورث القاها في الاجتماعات السنوية في لندن
وأثرت تأثيراً نافعاً بمصر
ثمناها قرش ونصف

259. Prayer for Missions. ٢٥٩ الصلاة لاجل الارساليات

Booklet by Prof. Warneck issued before the war. ½ piastre.

كتيب للاستاذ وارنك ظهر قبل الحرب. ثمنه نصف قرش

260. Jesus is Coming. ٢٦٠ المسيح آت

An adapted and slightly modified translation of an able treatise upon the Second Advent of Christ, by Dr. W.E. Blackstone. Published for the author. Published in many languages. 2nd. edition. *Crown 8 vo. 288 pages. Cloth, 8 piastres ; Paper 6 piastres.* — 3rd. edition. *8 vo. 180 pages, Paper (only) 4 piastres.*

مجيء المسيح الثاني للدكتور بلاكتون. طبعة منقحة
ثمنها بقرش (طبعة أصلية) ٨ وبورق (جديدة) ٤ قرش

261. Bible-Searching Calendar.

٢٦١ روزنامه سنوية للتفتيش على الآيات اليومية

This little book has blank spaces for the student to enter the chapter and verse after searching for the daily text.

يوجد فيها نسخة (على بياض) ليقيد فيها التلاميذ الاصحاح والآية بعد ما يفتش عليها في درسه اليومي . نصف قرش

262. The Three Wise Men.

٢٦٢ الشعر الخمس في زيارة المجوس للطفل المقدس

An Arabic Poem by Bulus Eff. Dawany. Evangelist of B.J.S. Haifa. Very well written in *takhmis* and very interesting and easily understood. $\frac{1}{2}$ piastre.

قصيدة مخمسة لبولس افندى دواني المبشر بحيفا . مفيدة للغاية
ثمنها نصف قرش

263. Fact and Features of our Lord's Return.

٢٦٣ حقيقة رجوع المسيح

A valuable series of Bible-readings by Rev. Hubert Brooke formerly of St. Margaret's, Brighton. Moderate views.

94 pp. Crown 8 vo. $2\frac{1}{2}$ piastres.

سلسلة قراءات كتابية مفيدة للقس هوبرت بروك
ثمنها قرشان ونصف

264. **Glory of God in Redemption.** مجد الله في الفداء ٢٦٤

Selected chapters upon Redemption, Historically, prophetically, in the past, present and future. (P.).

136 pages. Crown 8 vo. 3 piastres.

فصول منتقاة عن الفداء تاريخياً نبوياً . في الماضي
والحاضر والمستقبل
منها ٣ قروش

265. **Multiplying Signs of the Age.** علامات المنتهى الكثيرة ٢٦٥

Translation of extracts concerning the Second Coming of our Lord. (P.). 24 pages. Crown 8 vo. ½ piastre.

عن مجيئ المسيح الثاني
منها نصف قرش

266. **Rightly Dividing the Word of Truth.** مفصلاً كلمة الحق ٢٦٦

A small book by Dr. Scofield, the well-known American Bible-teacher. Treats on the Resurrection ; The Judgment ; Law and Grace ; Standing and State ; Believers and Professors, etc. 2 piastres.

للدكتور سكوفيلد مدرس الكتاب المقدس المشهور
يبحث عن القيامة والدينونة والناموس والنعمة وغير ذلك
منها بورق قرشان

267. **The Divine Unity of Scripture.**

الوحدة الالهية السكائنة بين في الاسفار الربانية ٢٦٧

A highly esteemed book by the late Adolph Saphir, Hebrew Christian and Biblical Scholar, Deals with the O. T. and N. T., the relation of the one to the other, and the relation of the Jew to both.

8 vo. 450 pages, Boards 15, Paper 11 piastres.

محاضرات الدكتور سافير عن وحدة الكتب المقدسة
في وحيتها وغرضها وهو كتاب مفيد جداً يتناول البحث
في نسبة العهدين الى بعضهما ونسبة الاسرائيلي الى كليهما
بكرتون ١٥ قرشاً وبورق ١١ قرشاً

٢٦٨. The Incarnation. دخول المملوكوت بتجسد اللاهوت

Interesting articles by Khalil Eff. Rizq, reprinted from
"Orient and Occident." 24 pages 8 mills.

مقالات مفيدة لخليل افندى رزق . طبعت عن الشرق
والغرب ثمنها ٨ مليمات

٢٦٩. The Name of God. اسم الجلالة

By Khalil Eff. Rizq ; a protest against the prevalent
"taking of God's Name in vain." Much needed every-
where in the East. ½ piastre.

اعتراضات على عادة الحلف الرديئة الجارية خصوصاً
في الشرق . للمؤلف المذكور أعلاه ثمنها نصف قرش

٢٧٠. Spiritual Rhymes. حكم منظومة

A collection made by Daif Eff. Gayid, ex-Chief Colporteur.
2nd. edition. I piastre.

لضيف افندى جيد موزع الكتب ثمنه قرش واحد

٢٧١. Truth. أنواع الاساليب في تحليل الاكاذيب

Translation of an important address by Dr. Robert Speer.
Much needed. I piastre.

ترجمة مقالة مهمة للدكتور روبرت سبير ثمنها قرش واحد

272. Supreme Intelligence in Nature. القوة المفكرة في الطبيعة. ٢٧٢

By Dr. J. A. Fleming (Professor of Electrical Engineering London Univ.).

For college students experiencing difficulties over the supposed clash between science and religion. ١ piastre.

للبروفسر فليمنج (بجامعة لندن) لفائدة التلامذة الذين يزعمون وجود مخالفة بين العلم والدين ثمنه نصف قرش

273. The Lord's Day. تقديس يوم الرب ٢٧٣

A tract got out by the late Dr. Andrew Watson (Amer. M. Cairo) giving reasons for keeping God's Day Holy, and how to keep it. 1 piastre.

للمرحوم الدكتور اندرو واطسن يبين فيها سبب حفظ يوم الرب مقدساً وكيفية حفظه ثمنه قرش واحد

274. Standard of Character. مقياس الاخلاق ٢٧٤

A lecture delivered by Dr. Zwemer at Alexandria. Reprinted from Al-Huda weekly magazine. ١ piastre.

محاضرة للدكتور زويمر ألقاها في الاسكندرية . طبعت عن الهدى ثمنها نصف قرش

275. Cup of Loving Service. كأس الخدمة الحبية ٢٧٥

By Eliza Dean Taylor, trans. by Nasim Eff. Gergawi, Young Men's C. Association, Assiut College. ١ piastre.

ترجمة نسيم افندى جرجاوى . لجمعية الشبان المسيحيين بكلية أسيوط ثمنه نصف قرش

276. A Million Souls for Christ.

٢٧٦ مليون نفس للمسيح

An Arabic adaptation of "Corea for Christ." Tells the story of the remarkable revival in Corea. 3 piastres.

يحتوي على تاريخ الانتعاش العجيب في كوريا
ثمانه ٣ قروش

277. How is Jesus Coming.

٢٧٧ كيف يأتي المسيح

This little book is the Arabic translation of a well-known one by the Rev. Robert Middleton, of Norwich. (P.)

2½ piastres.

ترجمة الكتاب المشهور تأليف القس روبرت مدلتون
ثمانه قرشان ونصف

278. Answered Prayer.

٢٧٨ قصص حقيقية في استجابة الصلاة

Some true stories of answered prayer, collected by Lady Macrae to encourage native Christians to pray more earnestly and believingly. ½ piastre.

قصص واقعية روتها اللادي ما كرى . وللغاية تشجيع
المسيحيين على الصلاة بشوق وبإيمان ثمانية نصف قرش

279.

٢٧٩

SECTION IX.

DEEPENING OF SPIRITUAL LIFE.

القسم التاسع — تقوية الحياة الروحية

280. Three-Fold Secret of the Holy Spirit.

٢٨٠ السر المثلث للروح المقدس

For following up the teaching and blessing received at spiritual conferences. The "three-fold secret" is (1) Secret of His coming ; (2) of His fulness ; and (3) of His constant manifestation. 148 pages. Crown 8 vo. 3 piastres.

(١) سر مجيئه (٢) سر ملئه (٣) سر ظهوره على الدوام

ثمنه ٣ قروش

281. Spiritual Power for Spiritual Workers.

٢٨١ القوة الروحية للعامل في الحقول الالهية

Five addresses by A. T. U. Demy 8 vo. 70 pp. 2 piastres.

ثمنه قرشان

(ا) The Worker's own Life. حياة العامل نفسه

(ب) Need for Spiritual Power. الاحتياج للقوة الروحية

(ج) Hindrances to power. المعضلات لنوال القوة

(د) Successive steps in receiving Power. خطوات متتابعة لنوال القوة

(هـ) How to lose it ; how to keep it. كيف تحفظ القوة وكيف تخسرها

282. (a) alone. $\frac{1}{2}$ piastre. ٢٨٢ (أ) بمفرده . بنصف قرش

283. (b) and (c) together. 6 mills. ٢٨٣ (ب) و (ج) معاً
بست مليمات

284. (d) and (e) together. 8 mills. ٢٨٤ (د) و (هـ) معاً
ثمان مليمات

285. Be Filled with the Spirit. ٢٨٥ امتلئوا بالروح

A small 16 pp. leaflet by the well-known Dr. F. B. Meyer;
very helpful, 3 mills.

مساعدة جداً للمؤمنين للاهتمام بطلب الامتلاء بالروح
القدس بورق ثمنه ٣ مليمات

286. Reciprocal Indwelling. ٢٨٦ الثبوت المتبادل

16 pp. 3 mills.

للدكتور ماير ثمنه ٣ مليمات

287. "Sin" and "Sins." ٢٨٧ الخطية والخطايا

These three small pamphlets, translated by Nasim Eff. Girgawi, Assiut College, and published by special permission of Rev. Dr. F. B. Meyer, the author, are intended to deepen the spiritual life, 16 pp. 3 mills.

كلاهما ترجمها نسيم افندي جرجاوي بكلية اسيوط
والغرض منها تعميق الحياة الروحية ثمنه ٣ مليمات

288. The Christian Life.

الحياة المسيحية ٢٨٨

A reprint of the above pamphlets with No. 305. All of these are by Dr. F. B. Meyer and translated by Nasim Eff. Girgawi of Assiut College. Col. cover 8 vo. pp. 1 piastre.

اعادة طبع النبد المذكورة وجميعها للدكتور ماير مع غرة ٣٠٥ وكلها ترجمة نسيم افندي جرجاوي ثمنه قرش واحد

289. The Life that Wins.

الحياة الراجحة ٢٨٩

A striking tract by C.G. Trumbull, Editor of "Sunday School Times," U. S. A.

Royal 16 mo. 16 pp. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

نبذة مؤثرة للاستاذ ترمبول محرر «تيمس مدرسة الاحد» بأمركا ثمنه نصف قرش

290. A Spiritual Awakening.

اليقظة الروحية ٢٩٠

By the renowned revivalist, C.G. Finney. Thousands of this tract have been distributed, but tens of thousands should be. In col. cover. 40 pp. 16 mo. 8 mills.

لرجل الانتعاش المشهور ك. ج. في. توزع منه عشرات الالوف ثمنه ٨ مليات

291. The Prayer-Life. By Rev. Andrew Murray, حياة الصلاة ٢٩١

Selections from Andrew Murray's book, translated by the Prayer Committee, Assiut College. 1 piastre.

منتخبات من كتاب المرحوم القس أندرو موري ومترجم بمعرفة لجنة الصلاة بكلمة اسيوط ثمنه قرش واحد

SECTION X.

SANCTUARY BOOKLETS.

القسم العاشر — كتب تقديسية لوقت الاختلاء مع الله

A series of small books, breast pocket size, for use at the "Devotional Hour." The first and third are ready, the second is at present in a larger size, but will be reprinted later ; others to follow.

292. Union and Communion. ٢٩٢ الشراكة الباطنية والاتحاد

Dr. Hudson Taylor's devotional commentary upon the Song of Solomon. Very sweet to real Christians.

86 pp. 16 mo. Col. cover. 2½ piastres.

تفسير مختصر جميل للنشيد الانشاد للدكتور هدسون تيلر
مؤسس ارسالية الصين
ثمنه قرشان ونصف

293. A Cruse of Precious Ointment. ٢٩٣ قارورة طيب كثير الثمن

Life-Story of Mr. Wm. Borden by Dr. St. Clair Tisdall. Trans. A. T. U. Mr. Borden died in Cairo while preparing for China.

(Translated to Chinese, Urdu, Persian, English etc.) 8 mills.

ترجمة حياة المستر وليم بوردن ونقله للعربية الاستاذ
عبد الفادي وترجمه الى الصينية والاوردية والفارسية
وغيرها الدكتور تسدل وتوفي صاحب الترجمة بمصر وهو
على أهبة القيام الى الصين
ثمنه ٨ مايات

294. Spiritual Contemplations.

٢٩٤ نظرات روحية

A sort of (original) Treasury of Spiritual Prose and Verse,
by Nashid Eff. Barsum, of Beni Mazar. 3 piastres.

لناشد افندي برسوم البني مزاري ويحتوي على تأملات
روحية منعشة ثمنها ٣ قروش

Secret of Adoration.

سر العباداة الحقيقية

By Andrew Murray. (See E. G. M. Section). 2 piastres.

سر العباداة الحقيقية — نبذة خشوعية تقوية (من ادارة
بشار السلام) ثمنها ٢ قرشان

Christ in the Believer.

(See E. G. M.)

الوحدة الحقيقية بين المسيح والنفس التقية من بشار السلام

A beautifully devotional classic. 2 piastres.

نبذة تقوية خشوعية ثمنها ٢ قرشان

SECTION XI.

FOR CHRISTIAN WORKERS.

القسم الحادي عشر — للعمال في كرم الرب

295. What the Bible Teaches.

٢٩٥ حسن الملخص

These two volumes are the translation (by E. G. M.) of Dr. Torrey's monumental work. The method used is inductive, i. e. collecting related passages and drawing a general (doctrinal) inference from them. The usual subjects of Systematic Theology are treated, in this way, one by one.

Vol. I. Boards 12; Paper 9 piastres.

Vol. II. „ 15; „ 12 „

Vol. I. & II. (together) Cloth boards 30 piastres.

كتاب ثمين للدكتور توري الطائر الصيت . يحتوي على توضيحات مهمة عن المواضيع الرئيسية في الكتاب المقدس المجلد الاول بكرتون ١٢ و بورق ٩ قروش . والمجلد الثاني بكرتون ١٥ و بورق ١٢ قرشاً . والجزآن معا ٣٠ قرشاً

296. Soul-Winning.

٢٩٦ تمجيد القدوس بربح النفوس

A Book originally written in Arabic by Abdul-Fady and Iskander; it is a real vade mecum to the beginner who has volunteered to "win a soul for Christ." Deals with Why? — How? — When? — Classes of Souls — Need for Study — Need of Tact, etc, etc.

152 pp. Crown 8 vo. Boards 7 piastres; Paper 5 piastres.

كتب أولاً بالعربية بيد الاستاذ عبد الفادي والشيخ اسكندر يحتوي على لماذا وكيف ومتى . بكرتون ٧ و بورق ٥ قروش

297. Personal Work.

٢٩٧ العمل الفردي

A small pocket guide to "buttonholing," or "ONE-BY-ONE" work, by Geo. Ingram, M. A. 30 pp. Pocket Size. $\frac{1}{2}$ piastre.

لجورج انجرام . وعنوان الكتاب يعين القصد منه .
صغير للجيب . ثمنه نصف قرش

298. Teacher-Training. (New edition).

٢٩٨ معلم المعلمين

Studies in the Life of Christ, to teach the teachers how to teach, according to Christ's method, by Rev. Dr. Beardslee, Professor at Hartford Theological Seminary, U. S. A.

Demj 8 vo. 148 pp. Boards 6 piastres ; Paper 4 piastres.

دروس في حياة المسيح لفائدة معلمى مدرسة الاحد للقس
بيردسلي استاذ بمدرسة اللاهوت في هارتفورد باميركا
ثمنه بورك ٤ قروش وبكرتون ٦ قروش

299. The Muslim Christ.

٢٩٩ عيسى أم يسوع

This adaptation of Dr. Zwemer's noted book deals with Christ as pictured in the Quran, Christ in the traditions, Christ supplanted by Mohammed, and how to preach Christ to Muslims.

160 pp. *Demj 8 vo. Boards 6 $\frac{1}{2}$ piastres ; Paper 4 $\frac{1}{2}$ piastres.*

للككتور زويمر يبحث عن المسيح كما هو في القرآن
والمسيح في الاحاديث والمسيح الذي خلفه محمد وعن
كيف نبشر المسلمين بالمسيح
ثمنه بكرتون ٦ قروش ونصف وبورك ٤ قروش ونصف

300. Raymond Lull.

٣٠٠ ريموند الل

Arabic adaptation of Dr. Zwemer's well-known short biography of the "First Missionary to Muslims." Illustrated.

8 vo. 120 pp. Boards 5 piastres ; Paper 3 piastres.

ترجمة حياة أول مرسل للمسلمين تأليف الدكتور زويمر
ثمنه بكرتون ٥ قروش و بورق ٣ قروش

301. Lessons for Christian Workers.

٣٠١ نصائح ذهبية

A handbook by Yatman (Elliot Stock), showing how to study and mark the Bible, how to find the key words, how to do personal work, etc. 2nd. Edition. Revised by Rev. Ibrahim Girgis. Long 8 vo. 136 pp. 2½ piastres.

يحتوي على نصائح لدرس الكتاب وكيف نجد المفتاح
لفتح كنوز الكتاب وكيف نعمل العمل الفردي . نقحه
القس ابراهيم جرجس ثمنه قرشان ونصف

302. Throwing the Net.

٣٠٢ طرح الشباك لصيد الاسماك

An original tract by Atallah Eff. Athanasius, Arabic teacher at the Cairo Study Centre. Instruction in the Royal Art — the Divine Art — of winning souls.

Pocket 8 vo. 36 pp. 8 mills.

لعطا الله افندي اثناسيوس وهو توضيح جميل عن كيفية
ربح النفوس للمسيح ثمنه ٨ ملحات

303. The Laymen's Pulpit.

٣٠٣ منبر العلمانيين

Lectures by Dr. Zwemer, dealing with the splendid opportunity to preach Christ through the printed page.

30 pp. Paper ½ piastre.

محاضرات للدكتور زويمر تبحث في انتهاز الفرص للكراسة
بالمطبوعات وهي فرصة عظيمة .
منه نصف قرش

304. Coloured Chart — The Life of Christ. خارطة حياة المسيح ٣٠٤

Diagrams in 5 colours, in cloth case. By Mr. George P. Perry, Sterling, Ill. : U. S. A. (Out of print until cost of lithography is reduced).

رسومات بخمسة ألوان للمستتر جورج پري باميركا (فرغ
ولا يطبع ثانياً حتى تخفض تكاليف طبعه)

305. Our Work for Christ. عملنا لاجل المسيح ٣٠٥

By Rev. F. B. Meyer, D. D. Trans. Nesim Eff. Girgawi, Assiut College. (See No. 288). $\frac{1}{2}$ piastre.

للدكتور ماير ترجمة نسيم افندي جرجاوي بكلمة أسيوط

306. ٣٠٦ انظر ايضاً مجموعة ترجمات اسيوط نمرة ٢٨٨

If you like our Books — Tell OTHERS.

If you don't — Please Tell US.

In either case, secure Nos. 307, 309, 141
and 267.

SECTION XII.

CHURCH HISTORY SERIES
AND BIOGRAPHIES.القسم الثاني عشر — أبطال كنيسة الله
وسير الرجال العظام

307. Life of St. Chrysostom. خطيب المدينتين (فم الذهب)

By Menassa and A. T. U. Fum-ud-Dhahab, "the greatest preacher of the East," was one of the boldest in rebuking Sin. Illustrated by maps, and a portrait originally taken from an eikon at Constantinople. An important work.
Demy 8 vo. 156 pp. Cloth 10 ; Boards 8 ; Paper 6 piastres.

قصة لذيذة تتخللها منتخبات من درر اقوال يوحنا فم الذهب
وتبين وقوفه بشجاعة الليث في وجه الصعوبات وهجومه
على دسائس رجال البلاط الروماني. تأليف الشماس منسى
افندي القمص والاستاذ عبد القادي القاهري
ثمته بغلاف ٦ وبكرتون ٨ وبقماش ١٠ قروش

308 Life of Anthony the Great. انطونيوس الكبير

Translated by Rafaël Bey Toukhy, from Dr. Wallis Budge's translation of Athanasius' biography of Anthony, "father of the hermits. A story of his struggle against temptation. Interesting introductory matter specially written by Miss Padwick.
8 vo. Paper, 4 piastres.

ترجمة صاحب العزة روفائيل بيك الطوخي وهو تاريخ ابي
النساك ويبين كيفية غلبته على التجارب بورق ٤ قروش

309. Life of St. Athanasius. (حامي الايمان) ٣٠٩

By Rafaël Bey Toukhy and A.T.U. This is the standard history of the stirring events at Nicea, 325 A.D. Most graphic, even thrilling. Our greatest arguments for the Deity of Christ are all taken from Athanasius.

8 vo. ; Cloth 10 ; Boards 8 ; Paper 6 piastres.

تاريخ مار اثناسيوس الرسولي البطريرك الاسكندري العشرين
ويتضمن جهاده ضد الاربوسيين ومحاماته عن الدين واحتماله
المشقات والاضطهادات ونجاته بطريقة معجزة . تأليف
صاحب العزة جبرائيل بيك الطوخي والاستاذ عبد الفادي
ثمنه بغلاف ٦ وبكرتون ٨ وبقماش ١٠ قروش

310. Life of St. Augustine. (اوغسطينوس) ٣١٠

By A.T.U. Ready early in 1923 (D.V.)

حياة القديس اوغسطينوس صاحب الاعترافات المشهورة .
تأليف الاستاذ عبد الفادي القاھري (بطلع في اوائل
سنة ١٩٢٣)

311. Among the Cannibals. ٣١١ بين آكلي البشر

A fully illustrated Life of Chalmers (Tamate) the great missionary to New Guinea. More exciting than a novel yet all true, and spiritually most helpful.

8 vo. 114 pp. Cloth gilt 6 ; Paper 4 piastres.

تاريخ حياة المستر شالمرز المرسل العظيم في غينيا الجديدة
والصعوبات التي قاساها من متوحشي تلك الاقاليم وبذله
حياته من اجل المسيح ثمنه بورق ٤ وبقماش ٦ قروش

312. A Moslem Seeker After God.

٣١٢ الغواص واللائي أو اجتهاد الغزالي

An Arabic translation of Dr Zwemer's well-known biography of Ghazzali, the greatest of Muslims. Revised by A.T.U. Fully illustrated. Cloth boards.

ترجمة حياة «حجة الاسلام» الغزالي الفيلسوف والعالم الشهير تأليف الدكتور زويعر. يبحث فيه عن موطن الغزالي وتربيته. واهتمامه الى الله. وعن آرائه واخلاقه ومؤلفاته الكثيرة العدد. والكتاب محلى بصور كثيرة ومجلد

313. St. Augustine's Conversion.

٣١٣ اهداء اغسطينوس

By Mr. A. McA. Hay, B. A. (Oxon), of E. G. M. $\frac{1}{2}$ piastre.

كيفية دخول اغسطينوس في الايمان المسيحي نصف قرش

314. Athanasius.

٣١٤ اثناسيوس (البطل المصري)

A Lecture delivered by Shahata Eff. Mansur at the graduation of the Theological Seminary, Cairo. $\frac{1}{2}$ piastre.

محاضرة أقيمت بمدرسة اللاهوت بالقاهرة ثمنه نصف قرش

OTHER BIOGRAPHIES. سير اخرى

300. Life of Raymond Lull.

٣٠٠ حياة ريموندل

188. Life of Kamil Abdul-Masih.

١٨٨ حياة كامل عبد المسيح

197. Rabbi Isaac.

١٩٧ الحاخام اسحق

255. A Master-BUILDER on the Nile.

٢٥٥ حياة الدكتور هوج

293. A Cruise of Precious Ointment.

٢٩٣ قارورة طيب كثير الثمن

344. Pennell of the Afghan Frontier.

٣٤٤ قدوة الشجعان في حدود الافغان

(MORE TO FOLLOW).

SECTION XIII.

WOMEN'S DEPARTMENT.

القسم الثالث عشر — للسيدات

315. First Lessons in the Life of Our Lord. ٣١٥ دروس أولية

A series of simple talks on the Life of Christ, especially written for Eastern women by Miss M. Brown, of C. M. S. The bound edition contains seven of Copping's lovely coloured pictures. The paper edition has one coloured picture. (Reprint awaiting pictures).

Crown 8 vo. 66 pages. Boards 5 piastres; Paper 3 piastres,

محادثات بسيطة عن حياة المسيح كتبها ماس براون لفائدة النساء الشرقيات والطبعة ذات غلاف الكرتون تحتوي على سبع صور ملونة جميلة وذات غلاف الورق على صورة واحدة ملونة (فرغ) بورق ٣ وبكرتون ٥ قروش

316. Colloquial Scripture Lessons. ٣١٦ دروس كتابية دارجة

In simple Egyptian Colloquial. Covers most of the Old Testament and a part of New Testament.

144 pages. Crown 8 vo. Boards 5 piastres; Paper 4 piastres.

تحتوي على اغلب قصص العهد القديم وبعض الجديد . مكتوباً باللغة المصرية الدارجة بورق ٤ بكرتون ٥ قروش

317. The Fortune-Teller and the Necklace. ٣١٧ الرمالة والقلادة

Story of a foolish woman who listened to a fortune-teller and entrusted to her a most valuable necklace, i.e. the soul.

8 vo. Fully Vowelled. 3 mills.

قصة امرأة ساذجة غرّها احد الدجالين فاستمعت لِكلامه
وسلبها قلايتها ثمنه ٣ ملديات

318. The Law-Suit of Khadija.

٣١٨ دعوى خديجة

Story of an oriental woman who might have had the legal assistance of a skilled lawyer, but postponed the matter. In the meantime her advocate had been made Judge.

8 ro. Fully Vowelled 3 mills.

قصة عن امرأة شرقية لم تسلم قضيتها لاحد المحامين ثم
وجدت في ذلك الاثناء ان ذات المحامي صار قاضياً فحكم
عليها. ثمنه ٣ ملديات

319. Cushion of the Cadi's Wife.

٣١٩ مخدة امرأة القاضي

A coloured tract, by Miss Watling, incidentally teaching, with diagrams (in two colours) a new oriental "stitch."

$\frac{1}{2}$ piastres.

نبذة مصورة الغاية منها بث روح الاجتهاد في البنات
الشرقيات. تأليف مس واتلنج ثمنها نصف قرش

320. Fatima's Dream.

٣٢٠ حلم فاطمة

A Colloquial story, suitable for women. reprinted from Beshair-es-Salaam (Tidings of Peace), E. G. M. $2\frac{1}{2}$ mills.

٣٢٠ قصة باللغة الدارجة نافعة للسيدات منقولة عن بشائر السلام
ثمنها مليمان ونصف اي اربع نسخ بقرش صاغ

321. The Strange Dream.

٣٢١ الحلم الغريب

The writer describes a dream in which she saw "the way" marked out. 16 pages in coloured cover, $\frac{1}{2}$ piastre.

مؤلفة هذه القصة تذكر حلماً فيه رأت الطريق معلماً عليها
بعلامات واضحة ثم إنه نصف قرش

322. The Spider.

٣٢٢ حكاية العنكبوت

An oriental adaptation, by Sitt Zaghula, of our old friend "The Spider and the Fly," with a Gospel application.

8 pp. 8 ro. 3 mills.

الحكاية المشهورة عن العنكبوت والذبابة مع تعليم ديني
يتعلم منها عنها ٣ مليات

Recommended for Women :—

يوافق السيدات النبذ الآتي ذكرها

Galila's Struggle, No. 369. Specially suitable.

جهاد جليلية

Sweet Story of Jesus, No. 257. Very suitable.

قصة يسوع الحلوة

Amir Aly's Vision, No. 352.

رؤيا الامير علي

Picture-Book of Joseph, No. 373. Coloured pictures.

قصة يوسف المصورة

Water Lilies, No. 101.

عرايس النيل

Burdens, No. 104.

الاحمال الثقيلة

The Word that went Everywhere, No. 107.

الكلمة التي انتشرت في كل مكان

Aunt Aisha's Jessamine, No. 110.

ياسمينه خالتي عائشة

(Also Sir W. Willcocks' portionettes for reading to them)

SECTION XIV.

YOUNG MEN'S PROBLEMS.

القسم الرابع عشر — معضلات الشبان

N. B. — All these books and tracts deal with the subjects from the *religious* point of view.

323. Dr. John R. Mott's Lectures. محاضرات الدكتور موط ٣٢٣

These lectures to students and others were delivered in the Abbas Theatre, Cairo. They are upon "The Moral Battles of Young Men," and deal frankly with the Purity question. *Pocket 8 vo. 56 pp. Cheap 4th. edition. Arabic only.* I½ piastres.

قد القيت هذه المحاضرات على الطلبة وغيرهم في تياترو عباس بمصر وموضوعها الحروب الادبية التي يحاربها الشبان ضد الخطية وجميعها تتعلق بوجوب حفظ الانسان نفسه طاهراً
ثمنه قرش ونصف

324. Victory over the Sins of Youth.

٣٢٤ النصر العجيبة على آفة الشبيبة

An original, and very important book, in story form, with many verses of poetry, showing the way to purity — surrender to the Saviour. By Rev. Yassa Mansur.

8 vo. I½ piastres.

كتاب مهم على هيئة حكاية ويحتوي على اشعار كثيرة تناسب موضوعه ويظهر السبيل لنوال الطهارة المنحصري في شخص الخلاص العجيب. ثمنه قرش ونصف

325. In Confidence — to Boys.

٣٢٥ خصوصي للصبيان

By Rev. H. Bisseker, M. A. ; translated by Assiut College
Y.M.C.A. Excellent. $\frac{1}{2}$ piastre.

نبذة مهمة للغاية تحتوي على التحذير السكاني من خطية
الاولاد السرية وتظهر اضرارها وتحتوي على طرق معالجتها
والوقاية منها. تعريب لجنة المطبوعات لجمعية الشبان
المسيحيين بكاية اسبوط ثمنها نصف قرش

326. Physical Consequences.

٣٢٦ النتائج الجسدية

By Lt. Col. Pridmore (I. M. S.). Translated by Y.M.C.A.,
Assiut College. Very effective and faithful Gospel teach-
ing. $\frac{1}{2}$ piastre.

تأليف القاءقام پردمور وترجمت بمعرفة جمعية الشبان بكاية
اسبوط مؤثرة جداً وتحتوي على تعليم الانجيل في هذا
الموضوع ثمنها نصف قرش

327. Dad's Letters to His Boy.

٣٢٧ الرسائل الابوية

With foreword by late Bishop of Durham. Excellent, and
faithful teaching. $\frac{1}{2}$ piastre.

نبذة يجب على كل والد يحب خير اولاده وحفظ صحتهم
وطهارتهم ان يقدمها لهم عند ابتداء دور التطور في حياتهم

328. Chastity. ١٦٥٠ رسالة العفاف (للمرحوم جرمي تيلر سنة ١٦٥٠)

From Jeremy Taylor's "Holy Living," 1650. Translated
by Aziz Eff. Mansura. I piastre.

نبذة مهمة ونافعة في موضوع الطهارة نقلها الى العربية
عزيز افندي مرقس بالمنصورة ثمنها قرش واحد

329. The Rejected Guest.

٣٢٩ الضيف الطريد

A splendid purity lecture by Rev. Ibrahim Sa'id. His Style is literary and attractive, yet spiritual.

Demy 8 vo. 20 pp. Col. cover $\frac{1}{2}$ piastre.

محاضرة شائقة اسلوبها شجي ملذ القاها القس ابراهيم سعيد
على فرع فرقة الشرف بالمنيا ونمها نصف قرش

330. Environment.

٣٣٠ البيئة

An important lecture given to the young men of Minia by Rev. Ibrahim Sa'id, on how to overcome the influence of our environment. $\frac{1}{2}$ piastre.

هل تغيير البيئة تمنع الخطيئة. محاضرة مهمة جداً لخدمة
القس المذكور مبينة بطريقة فلسفية ان الوسط (وان تغيرت
بعض الظواهر) لا يستطيع تغيير الطباع الداخلية. لذلك
يحتاج هذا التغيير الى قوة علوية نمها نصف قرش

331. Young Men's Problems (Purity).

٣٣١ معضلات الشباب

A strong article by S. A. Morrison, M. A., from "Orient and Occident," Should be widely circulated.

16 pp. $\frac{1}{2}$ piastre.

نبذة في الطهارة تأليف المستر موريسون السكرتير العام
لفرقة الشرف بمصر وهي منقولة عن الشرق والغرب ومهمة
جداً للشبان خصوصاً نمها نصف قرش

332. Sin and Temptation. الخطية والتجربة ٣٣٢

A lecture given 'by Dr. Coleman, C. M. S. in Printania Theatre, Cairo, Pocket 8 vo. 16 pp. Col. cover $\frac{1}{2}$ piastre.

محاضرة شائعة القاها الدكتور كولمان بتياترو برنتانيا بمصر
يجب على كل محب لخير جسده وروحه دراستها نصف قرش

333. The White Knight Victorious. الفارس الابيض المنصور ٣٣٣

A lecture delivered to various branches of Alliance of Honour, by A.T.U. Suitable for Young Men's Associations. $\frac{1}{2}$ piastre.

محاضرة القاها الاستاذ عبد القادي على بعض فروع فرقة
الشرف المصرية وهي محاضرة مهمة بمساعدة الرب تكفل
النصر في الحروب الادبية ثمنها نصف قرش

334. Purity Battle Song. نشيد الطهارة ٣٣٤

In saj' (rhymed prose). 3 mills.

نشيد مسجوع محذر ثمنه ٣ مليات

335. Alliance of Honour Hymn. نشيد فرقة الشرف ٣٣٥

By Nashid Eff, Barsum. 10 piastres per 100.

تأليف ناشد افندي برسوم

ALSO SUITABLE :

Sherwood Eddy's Lectures ; especially "Fight for Character," No. 202. — Also "Youth" by Rev. Sawyeris Garas, No. 240. Also "STREET SERIES" p. 86.

SECTION XV.

STREET · SERIES:

القسم الخامس عشر — السلسلة التطهيرية

336. Impurity Forbidden in the three Religions.

٣٣٦ (١) تحريم النجاسة في الاديان الثلاثة

337. The Hand of God is with the Company. يد الله مع الجماعة. (٢) ٣٣٧

(Nos. 1, 2, 5, 6, 7, are 4 page leaflets suitable for distribution by the thousand, as the religious part, touching on Sin, Repentance, etc., is accepted *readily* by Muslims and all sorts. *Price* of each one 6 piastres *per* 100.)

هذه النبد يليق ان يوزع منها بمئات الالوف لانها تتكلم عن الخطيئة ووجوب التوبة عنها كل مائة منها بستة قروش

338. Sins of the Fathers upon the Children.

٣٣٨ (٣) هذا ما جناه أبي على

A Printania Theatre Lecture by A.T.U. (upon the Physical, Mental, Moral and Religious effects) *Great demand.*

24 pp. $\frac{1}{2}$ piastre.

محاضرة للاستاذ عبد الفادي القاها في تياترو برنتانيا بالقاهرة
وبين فيها اضرار نجاسة الاب على اولاده الابرياء

339. Acceptance of the Treaty with Reservations.

٣٣٩ (٤) قبول الاتفاقية مع تحفظات أدبية

People are struck by the caricature sketch from Al-Lataif of Young Egypt chained by sins. 16 pp. Paper 3 mills.

مصدرة بصورة مأخوذة عن اللطائف المصورة تظهر ان مصر
مكبلة بسلاسل الخطايا المتنوعة ثمنها ٣ ملديات

340. Our Past and present. (٥) خلفاؤنا وخلصاؤنا ٣٤٠

Attention is drawn to the simple religious life of the early Muslim leaders. 6 piastres per 100.

شذرة تستلفت الاظار بذكر عيشة خلفاء المسلمين الاولين
الدينية البسيطة كل مائة منها ٦ قروش

341. Have we sought the Impossible ?

٣٤١ (٦) هل طلبنا المحال في سبيل الاستقلال

Refers to Independence, which may become a "mixed blessing" if it be *political* only. 6 piastres per 100.

شذرة تبين ان نوال الاستقلال السياسي لا يكفي فيجب
الاهتمام بنوال الاستقلال الادبي الذي لا يدعم السياسي الابه

342. Ounce of Caution. (٧) درهم وقاية خير من قنطار علاج ٣٤٢

For young men upon "How to keep pure," with suggested physical and mental aids. Splendid. 6 piastres per 100.

شذرة نافعة جداً للشبان موضوعها كيف يحفظ الانسان نفسه
طاهراً ومذكور بها مساعدات جسمية وعقلية وروحية

SECTION XVI.

TEMPERANCE.

القسم السادس عشر — عياف المسكرات

344. Victory or Defeat.

٣٤٤ غالب او مغلوب

A bright story of Oriental life by Miss Louise Marston (C. L. S. by permission) showing the harm inflicted upon the family by the intemperance of the parent and the weakness of the Doctor.

64 pp. 8vo. 2nd. edition. Boards 4 piastres ; Paper 2 piastres.

قصة عائلة شرقية تبين اضرار المسكر وجره الولايات المتنوعة على العائلة وتظهر عجز الوسائط البشرية للتخلص من تلك الآفة بدون عمل روح الله. ثمنه بورق ٢ وبكرتون ٤ قروش

345. Woes caused by Strong Drink.

٣٤٥ بيان الولايات من شر المسكرات

A strong address by Mu'allim Rahhal, of Syria, published by the American press at Beirut, reprinted by special permission, to combat drink in Egypt.

$\frac{1}{2}$ piastre.

طبع باذن خصوصي من مطبعة بيروت. ثمنه نصف قرش

346. Campaign against Drink.

٣٤٦ محاربة الخمر

A Lecture by Mohammed Eff. Rida, of the Egyptian University, on the campaign against Alcohol in U.S. A., England, Turkey etc. with statistics of the import of liquor to Egypt. Demy 8 vo. 24 pp. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

محاضرة القاها حضرة محمد افندي رضا امين مكتبة الجامعة
المصرية بالحض على محاربة الخور بكل وسيلة ممكنة كما
حصل في اميركا وكما سعت انكلترا وتركيا لاعلان الحرب
العوان ضدها. القاها بالجامعة الاميركانية . ثمنها نصف قرش

347. Temperance Tract.

٣٤٧ أقوال الاطباء.

A collection of arguments against alcohol, including doctors' warnings. 20 pp. Demy 8vo. Col. cover. $\frac{1}{2}$ piastre.

تتضمن تقارير الاطباء بخصوص اضرار المسكر الجسيمة
ثمنها نصف قرش

348. For Our Country.

٣٤٨ سعادة الوطن

A small Temperance Tract for free dist.

1 piastre for 20 copies.

شذرة صغيرة في الاعتدال . كل عشرين منها بقرش واحد

349. General Grant's Fear.

٣٤٩ خوف الجنرال جرانت

A small leaflet suitable for giving away, describing the famous American general's fear of alcohol.

1 piastre for 20 copies.

شذرة تليق ان يوزع منها على الجمهور وهي تصف خوف
القائد من تأثير الخور كل ٢٠ منها بقرش واحد

Also "Standard of Character," No. 274.

وكذلك مقياس الاخلاق عمرة ٢٧٤

SECTION XVII.

STORIES

FOR YOUTHS, CHILDREN AND OTHERS.

القسم السابع عشر — قصص للشبان والاولاد وغيرهم

350. Ya Naseeb (Lottery.) ٣٥٠ رواية يانصيب

An important anti-gambling story written for us by Miss Louise Marston. The title is in reference to the Arabic term for "Lottery." *Demy 8 vo. 60 pp. 1½ piastres.*

قصة لذينة تبين اضرار القمار على انواعه وان اليانصيب الذي لا يستهان به هو من انواع القمار ثمنها قرش ونصف

351. Riches that Fail Not, ٣٥١ قصة غنى لا يزول

A charming story written in the East for the East, by Miss Louise Marston, picturing Muslim Harim life and also a young man's struggles against the truth.

176 pages. Demy 8 vo. Boards 6 piastres; Paper 4 piastres.

قصة شجية كتبت في الشرق لاجل الشرقيين عن عيشة (الحريم) وتظهر جهاد احد الشبان ضد حق الله. عدد صفحاتها ١٧٦ ثمنها بورق ٤ وبكرتون ٦ قروش

352. Amir Aly's Vision. ٣٥٢ رواية رؤيا الامير علي

Another charming story by the same authoress. This one deals with a father and only daughter who gradually found the truth together. The account of the theft of the child, to prevent her conversion, is quite exciting.

Demy 8 vo. 124 pp. Smaller type. Paper 3 piastres.

قصة لذات مؤلفة القصة السابقة وفيها يظهر ان والدًا وابنته
الوحيدة وجدا الحق الذي بحثا عنه معاً وهذه القصة مؤثرة
جداً وعدد صفحاتها ١٢٤ ومنها ٣ قروش

353. Ahmed Shah's Decision. عزم احمد شاه ٣٥٣

In some respects a sequel to Amir Aly's Vision, some of the characters being the same.

Demy 8 vo. 88 pp. Paper 2 ½ piastres.

وهي من بعض الاعتبارات تمة لسابقتها . قرشان ونصف

354. Boys' Life of Christ. يسوع بطل الصبيان ٣٥٤

Forbush's well-known book translated to Arabic. Most interesting. The C. M. S. publication, "Greatest Story in the World" (i.e. Death of Christ), is affixed.

Demy 8 vo. 184 pp. Boards 7; Paper 5 piastres.

حياة المسيح بطريقة جديدة جذابة للصغار (عن
الانكليزية) وفيه نبذة الارسالية الكنسية (C. M. S.)
تحت عنوان « اعظم قصة في العالم » اي (موت المسيح).
تمنه بورق ٥ وبغلاف ٧ قروش

355. By the Great Sea. بجانب البحر الكبير ٣٥٥

By the late Miss B. G. Haworth, being the first of a series of three. Each story is illustrated with Oriental sketches made by Miss Lilias Trotter. 52 pp. 8 vo. 1 ½ piastres, each.

356. In a South Land. في الاقطار الجنوبية ٣٥٦

By Miss Haworth, (see above). Well illustrated. 1 ½ piastres.

357. On the Mountains.

٣٥٧ في الجبال

The above three stories form a special illustrated series by Miss Haworth though each has a completeness of its own. Each is illustrated by Miss Trotter. $1\frac{1}{2}$ piastres.

هذه سلسلة ثلاث نبد كتبتھا مس ھاورث وكل منها
مستقلة عن الاخرى ومزينة برسوم جميلة وكلها تبين السعي
وراء الحق بجد ونشاط ثمن كل منها قرش ونصف

358. When Bethlehem Awoke.

٣٥٨ بقظة بيت اللحم

A Christmas booklet by Miss Haworth with Copping's coloured pictures. (Out of Print). $\frac{1}{2}$ piastre.

نبذة في عيد الميلاد ذات صور ملونة ثمنها نصف قرش

359. The New Horizon.

٣٥٩ اكتشاف عالم جديد

A story (by Miss Haworth) of an Algerian lad who sought out new lands (truths) for himself to the surprise of his family.

Oriental (yellow) paper like No. 355. 3 illustrations $\frac{1}{2}$ piastre.

قصة شاب جزائري طلب الحق فوجده. وبها ٣ صور
ثمنها نصف قرش

360. Snow and Wool.

٣٦٠ قصة الثلج والصوف

A story of the mountains by Miss Haworth with 2 full-page Oriental illustrations.

Coloured ink, Red Borders. $\frac{1}{2}$ piastre.

قصة عن الجبال فيها صفتان مصورتان بصور شرقية
ومطبوعة بحبر ملون وبرايز حمراء اللون نصف قرش

361. Who ? Where ? Why ?

٣٦١ من وأين وكيف

The account of the Ascension, given in the form of a story by Miss B. G. Haworth, with beautiful picture by Harold Copping. $\frac{1}{2}$ piastre.

قصة الصعود واردة بهيئة حكاية وبها صورة جميلة (فرغ)
ثمها نصف قرش

362. The Knotted Retem.

٣٦٢ علامة أغصان الرتم المتوية

An illustrated story by Miss Trotter. The traveller found on the desert plant a knot tied to show the way.

24 pp. 3 full-page illus. $\frac{1}{2}$ piastre.

قصة مصورة لمس تروتر يظهر منها ان المسافر في البرية
وجد في مزروعاتها علامات لتريه الطريق . نصف قرش

363. The River that Overflowed.

٣٦٣ النهر الذي فاض

An illustrated story by Miss Trotter following the parabolic method the chief point being the breaking of the old bridge. $2\frac{1}{2}$ mills.

قصة تمثيلية مصورة النقطة المركزية فيها كسر الجسر
القديم عند فيضان مياه النهر
ثمها ربع قرش

364. Wreath of Indian Stories (R.T.S.)

٣٦٤ الإزهار البهية في القصص الهندية

A collection of stories by A. L. O. E., who lived and worked at Batala ; upon the Ten Commandments, etc. Most useful. Pocket size, 256 pages, good paper. $4\frac{1}{2}$ piastres.

مجموعة قصص لذيذة مؤلفة على الوصايا العشر وهي مفيدة
للافاية
عنها اربعة قروش ونصف

365. Hind Al-Ghassaniya (R. T. S.)

٣٦٥ هند الغسانية

A story of Christian family life in the tribe of Ghassan (East of Jordan). 3 piastres.

قصة عائلة مسيحية من قبيلة غسان شرق الاردن ٣ قروش

See also : Section III. (b) Story Parables ; Section XVIII. (Junior Dept.) No. 369, 370, 371, 373, 375 etc. ; World's Sunday School Association publications, Section XIX. etc.

BEING WRITTEN.

تحت التأليف

The following important work is in hand :—

THE LORD OF GLORY.

رب المجد

Volume I. The Deity of Christ in His Book.

المجلد الاول : تعليم لاهوت المسيح كما هو في كتابه

Volume II. The Deity of Christ in the History of His Church.

المجلد الثاني : تعليم لاهوت المسيح في الجامع المسكونية
وغيرها في تاريخ الكنيسة

Your prayers and help are requested for this important book upon the DEITY of our Lord.

SECTION XVIII.

JUNIOR DEPARTMENT.

القسم الثامن عشر — كتب لاجل الاحداث

367. Suggestions on Prayer. اقتراحات لصلاة الصباح والمساء

A card for school boys and school girls with simple suggestions about the use of their morning and evening prayer-time. $\frac{1}{2}$ piastre.

كارت لمدارس الصبيان والبنات بتعليمات بسيطة عن فائدة صلاة الصباح والمساء. ثمنها نصف قرش

368. The Little Child and Prayer. الطفل والصلاة

A book by eastern mothers for eastern mothers with suggestions drawn from experience about the home training of little children in prayer. 2 piastres.

كتاب الفئه الامهات الشرقيات لفائدة الام الشرقية يظهرن فيه اختباراهن عن تدريب الاولاد الصغار في الصلاة. ثمنه قرشان

369. Galila's Struggle. جهاد جليلية

A simple story, containing Gospel teaching, printed in very large letters for those to whom reading is still difficult. Illustrated. Cloth gilt 6 ; paper 2 piastres.

قصة بسيطة عن فتاة تعلمت الانجيل في مدرستها مطبوعة بحرف ثلث لتتمكن ضعيفات القراءة من قراءته. ثمنه بورق ٢ ومذهب ٦ قروش

370. Coral Island.

٣٧٠ الجزيرة المرجانية

R. M. Ballantyne's famous adventure story for boys. Clean Christian teaching and simple nature information. Many line drawings of natural history.

Cloth, silver lettered 18 piastres; Paper 13 piastres.

رواية جميلة حوادثها واقعية تحتوي على اسفار واطوار وتبين
تأثير عمل الانجيل بين المتوحشين لاقلاعهم عن العوائد
الوحشية ثمنه بغلاف ١٣ وبقماش ١٨ قرش

371. Pennell of the Afghan Frontier.

٣٧١ قدوة الشجعان في بلاد افغان

Biography of a heroic Christian physician. For boys of 4th. year primary and upwards. Well Illustrated, with full-page pictures. 8vo 144 pp. *Cloth gilt 10, paper 5 piastres.*

تاريخ طبيب مسيحي بطل اشتغل في بلاد الافغان وجذب
كثيرين الى المسيح ويحتوي على صور جميلة
ثمنه بورق ٥ وبقماش مذهب ١٠ قروش

372. Outline texts (Arabic) for Colouring.

٣٧٢ آيات للتلوين

Eastern designs on good painting paper suitable for the wall when coloured by children.

5 piastres per packet of six.

آيات جميلة على ورق للتصوير يطلب من الاولاد تلوينها
فتصير مناسبة لتعليقها على الجدران كل ٦ منها ٥ قروش

373. Picture Book of Joseph.

٣٧٣ يوسف الاخ الكريم

The story of Joseph printed in large letters with fullpage coloured pictures. In great demand.

Cloth gilt 8; paper 4 piastres.

قصة يوسف الصديق مطبوعة بحرف ثلث و بصور ملونة
والاقبال عليها كثير ثمنها بورق ٤ و بقماش مذهبة ٨ قروش

374. David Livingstone. داود ليفنستون ٣٧٤

Welcomed by all. 4 large pictures. New edn. $\frac{1}{2}$ piastre.

مختصر تاريخ حياة داود ليفنستون بطل افريقيا المشهور
وبها اربع صور جميلة ومرغوبة من الجميع طبعة جديدة
ثمنها نصف قرش

375. Selected Fairy Tales. قصص من وراء البحار ٣٧٥

A few of the best-loved European nursery tales.

8vo. 32 pp. 1 piastre.

قصص غربية خرافية لذينة لتسلية الاولاد ثمنه ١ قرش

376. Three Boys of Long Ago. ثلاثة صبيان في قديم الزمان ٣٧٦

An illustrated tract on boys of the Bible, by Miss Trotter.

Illustrated. 3 Milliemes.

نبذة تحتوي على اخبار بعض الاولاد المذكورين في الكتاب
المقدس مصورة
ثمنها ٣ مليات

377. The Fish and the Tadpoles. السمك وبيض الضفادع ٣٧٧

A gospel allegory from nature, by Miss Perkins.

Illustrated. 2 milliemes.

حكاية مجازية من الطبيعة توضح حقيقة انجيلية. مصورة
ثمنها ميليمان

378. The Wonderful Pathway.

٣٧٨ الطريق العجيبة

A touching allegory addressed to those who have caught a glimpse of the path to eternal life.

Illustrated. 2 millimetres.

حكاية تمثيلية مؤثرة مقدمة لأولئك الذين اخذوا ان يروا
طريق الحياة الابدية . مصورة
منها ملين

379. Two Heroes.

٣٧٩ حكاية عن بطلين

Stories of David the Shepherd and the Carpenter of Nazareth, with six coloured illustrations. $1\frac{1}{2}$ piastres.

قصة داود الراعي البطل وقصة نجار الناصرة اقوى الابطال
والنبذة تحتوي على ٦ صور ملونة
منها قرش ونصف

380. Two Suns.

٣٨٠ قصة الشمسين

A parable on the benefits received from the Sun, leading on to the "Sun of Righteousness." Large illustrations.

قصة الشمسين تعلم التلميذ (بواسطة صور كبيرة) عن منافع
اشعة الشمس وبعد ذلك «شمس البر»

Workers amongst children should see also the publications of the World's Sunday School Association, also "Boys' Life of Christ" No. 354, an important book for boys. For illustrated tracts for children, see Section III. (b), p. 15.

انظر ايضاً «يسوع بطل الصبيان» نمرة ٣٥٤ وكتب
مدرسة الاحد المسكونية

SECTION XIX.

PICTURES AND TEXTS.

القسم التاسع عشر — قسم الصور والآيات الملونة

Nelson's Coloured Wall Pictures.

Size 56 x 47 cmm.

صور نلسون الملونة للتعليق على الحائط طول الصورة ٥٦ وعرضها ٤٧ سنتيمتر
ثمانها ورق ٥ وعلى كرتون ٨ قروش

"All-British" Coloured Wall Pictures.

Size 66 x 47 cmm.

A large assortment of Old Testament and New Testament subjects in these two well-known series kept in stock. Detailed list of subjects sent on application.

Price 5 piastres (paper) — 8 piastres (backed with card).

صور (بريتش) ٤٧X٦٦ وجميعها صور كتابية على مواضع في كل
العهدين القديم والجديد بورق ٥ وبكرتون ٨ قروش

Longmans' Natural History Subjects.

Size 44 x 43 cmm.

A first class nature series in exquisite colour-printing on this card.

Eighteen Subjects List on application.

18 piastres each.

صور لونغمان — صور طبيعية من اول درجة ١/٢ مصورة
على كرتون رقيق والثن ١٨ قرش كل واحد

R. T. S. Wall Picture Cards.

The famous Copping series of coloured Bible illustrations are printed on eyeletted cards for the wall. Suitable gifts for the home.

(a) on card 48 x 37 cmm., with English text below the picture. 5 piastres.

(b) on green card 30 x 21 cmm. 4 piastres.

كارتات مصورة للحائط

ثمنها ٥ قروش

» ٤ قروش

(أ) على كرتون عادة $\frac{28}{37}$

(ب) على كرتون اخضر $\frac{30}{41}$

Harold Copping's Bible Pictures.

Invaluable to teachers and missionaries. In packets of twelve assorted pictures 25 x 16 mm.

Packets 1 and 2. Twelve Old Testament Subjects each.

Packets 3, 4, 5, 6. Twelve New Testament Subjects each.

Price per packet 7 piastres.

صور كتابية في كل رزمة ١٢ صورة مختلفة $\frac{25}{16}$

رزمة نمرة ١ و ٢ تحتوي على ١٢ صورة من العهد القديم ونمرة ٣ و ٤ و ٥

٦ و ٧ تحتوي على ١٢ صورة من العهد الجديد و ثمن الرزمة ٧ قروش

Arabic Wall Texts.

Size 90 x 30 mm.

آيات للحائط

Handwritten and lithographed in two colours.

2½ piastres; mounted on linen 5 piastres.

آيات للحائط بالعربية $\frac{90}{30}$ خط يد على مطبعة الحجر بلونين .

ثمنها ورق ٢ ونصف و ورق على قماش ٥ قروش وهذه هي الآيات :

382. (1) Matt. XI : 28.

٣٨٢ مت ١١ : ٢٨ « تعالوا اليّ » الخ

383. (2) 2 Cor. XII. : 9.

٣٨٣ ٢ كو ١٢ : ٩ « تكفيك نعمتي » الخ

384. (3) Hebrews IX. : 28.

٣٨٤ عب ٩ : ٢٨ « المسيح بعد ما قدم مرة » الخ

385. (4) Romans VIII. : I.

٣٨٥ رو ٨ : ١ « اذَّالَا شَيِّءٌ مِنَ الدِّينُونَةِ » الخ

386. (5) I Tim. II : 5.

٣٨٦ تي ٢ : ٥ « لِأَنَّهُ يَوْجَدُ إِلَهُ وَاحِدٌ » الخ

387. (6) Hebrews IX. : 22.

٣٨٧ عب ٩ : ٢٢ « بَدُونِ سَفَكِ دَمٍ » الخ

A large assortment of English Wall texts kept in stock.

Small Coloured Picture Cards.

Nelson's picture cards for pupils' use. 10 x 7 c.mm.

Bible subjects, list on application. 12 piastres per 100.

وبوجد ايضاً كارتات صغيرة ملونة كتابية لفائدة التلامذة

كل مائة منها ١٢ قرش $\frac{1}{7}$

"Little Pictures with Great Lessons."

Packet containing 10 tiny copies of one of the well-known Copping pictures, with explanation in English.

Size of card 10 x 8 cmm.—per packet of 10, 1 piastre.

وصور صغيرة بدروس نافعة تحتوي كل رزمة على ١٠ صور

وموضح عنها بالانكليزية $\frac{1}{8}$ وكل عشرة منها قرش واحد

SECTION XX.

MISSION-STUDY SERIES.

القسم العشرون — سلسلة كتب عن الارساليات الاجنبية

388. Childhood in the Muslim World.

٣٨٨ صراخ المستغيثين من ابناء الشرقيين

This important study of childhood in various Muslim Lands by Dr. Zwemer — *about* children, but not *for* children — is now in an improved second edition. Eight full-page illustrations by Revells.

8vo. Paper 5; Boards 7; Cloth 9 piastres.

كتاب مهم للغاية يبين حالة الطفولية المؤثرة في بلدان العالم الاسلامي المختلفة ونافع للجميع قراءته لتحسين حالة الاولاد للدكتور زويمر بغلاف ٥ بكرتون ٧ بقماش ٩ قروش

312. A Muslim Seeker after God.

٣١٢ الغواص واللاكى

An Arabic translation of Dr. Zwemer's new book upon Al-Ghazzali. See page 78.

او اجتهاد الغزالي — هذا الكتاب الفه بالانكليزية للدكتور زويمر الشهير وهو سيرة حياة « حجة الاسلام » والغزالي كما لا يخفى اعظم مسلم بعد الامام علي

389. The Outcastes' Hope.

٣٨٩ رجاء الطبقات الحقيرة

A work published by U. Council for Missionary Education, London, by Rev. G. E. Phillips (L.M.S.); on work among the depressed classes in India. Translated to Arabic (Awaiting Revision).

يحتوي على العمل بين الطبقات الحقيرة في الهند ترجم من
الانكليزية (نحت المراجعة)

390. Ta'lim Durury (Essential Teaching.)

٣٩٠ تعليم ضروري

This leaflet is a simple catechism translated from p. 247 of
"The Goal of India," for Mass movement work.

Price 1 piastre per dozen.

يحتوي على خلاصة التعليم المسيحي الضروري معرفته وهي
بهية السؤال والجواب وسهلة المأخذ

كل اثنتي عشر منها قرش واحد

انظروا ايضاً عيسى ام يسوع مرة ٢٩٩

وتنوير الابصار في الانبياء الابرار مرة ١٤٨

The Muslim Christ.

عيسى أم يسوع

By Dr. Zwemer. More suitable for Missionary Students
than for anyone. See No. 299.

The Prophets.

تنوير الابصار في الانبياء الابرار

Dr. Zwemer's book is intended to teach students what is
said about the prophets. See No. 148.

SECTION XXI.

(a) BI-LINGUAL LEAFLETS.

القسم الحادي والعشرون — نبد للترجمة الى لغات اخرى

392. I. Who is Christ ?
 393. II. A Living Prophet or a Dead One ?
 394. III. Adam's Sin.
 395. IV. The Noble Victim.
 396. V. Al-Akeeka (Sacrifice).
 397. VI. (Purification) Outer and Inner.

One copy can be obtained for translation purposes (free) on application to our Literary Department. Having Arabic on one side and English on the other, they are very suitable for translation to Chinese, Urdu, etc.

ترجمات انكليزية

(b) ENGLISH TRANSLATIONS OF OUR TRACTS.

(More to follow when time permits)

I piastre each.

(I) Khutbas. الخطب بالانكليزية

398. No. I. The Line of Prophecy.
 399. No. 4. The Burden Bearer.
 400. No. 10. Redemption.
 401. No. 14. Justice and Mercy.
 402. No. 17. The Unity of God.
 403. No. 18. Sacrifice (for the Great Feast).
 404. No. 20. The Birth of the Prophet.

(2) Story Parables. القصص بالانكليزي

406. The Debt of Aly Ben Omar. See No. 80.
 407. The Threshold and the Corner. See No. 90.
 408. The Stream and the Source. See No. 79.

(3) Various Tracts. نصوص مختلفة

409. Did Christ Die Voluntarily? See No. 79.
 410. Stories of Three Boys of Long Ago. See No. 376.
 411. The Story of Ishmael.
 412. The Truth About The Behai Sect. See No. 190.
 413. A Cruise of Most Precious Ointment. See No. 293.
 414. Christ's Testimony to Himself. See No. 176.
 415. A Historical Fact and its Moral Effect, A lecture to Muslims. See No. 158. 2 piastres

Shall I present to my friend

AN ILLUMINATED GOSPEL?

Why, of course, that is the very ideal for a present to anyone of position. It is the Arabic Gospel of St. John with wide margins and illuminated borders, cross-headings, etc.

In gold, red, blue and black.

The sketches were made by Miss Granton, of Algiers, and the work executed by Eyre and Spottiswoode, King's Printers, London.

"A THING OF BEAUTY IS A JOY FOR EVER."

If so, then this book should be well worth the money paid by the purchaser, the work put in by the artist, and the capital invested in it.

BOUND IN QURANIC STYLE.

Cloth P. 39, - Imitation 27 ½

SECTION XXII.

EGYPTIAN COLLOQUIAL.

Published by private individuals.

سلسلة نبد بالدارج المصري

على نفقة بعض الافراد

٤١٧ شذرات دارجة . متى ٥ Coll: Portionette. Matt. 5.

٤١٨ كذلك متى ٦ Ditto. Matt. 6.

٤١٩ كذلك متى ٧ Ditto. Matt. 7.

٤٢٠ كذلك ١ كورنثوس ١٣ Ditto. I Cor. 13.

٤٢١ كذلك مز ١٠٣ Ditto. Ps. 103.

٤٢٢ كذلك لوقا ١٧ : ٢٠ - ٣٧ Ditto Luke 17 ; 20-37.

٤٢٣ كذلك زكا Ditto. Zacchaeus.

٤٢٤ كذلك الصلاة Ditto. Prayer.

٤٢٥ اقوال واعمال المسيح Acts and Teaching of Christ.

By Sir William Willcocks and Mansur Eff. Bakhit.

(Pub. by them).

Price 3 piastres.

٤٢٧ شهادة الرسل Testimony of the Apostles.

By Sir W. Willcocks and Mansur Eff. Bakhit.

(Pub. by them).

Price 3 piastres.

SECTION XXIII.

BOOKS AT PRESS, ETC.

كتب تحت الطبع او تحت التأليف

427. Secret Prayer. الصلاة السرية ٤٢٧

An important address, given at the Prayer Conference, upon "Private Prayer" by Rev. Mikhaïl Abadeer.

428. The Possibility of Purity.

٤٢٨ حجج قوية على امكانية الطهارة الشخصية

A lecture given by A. T. U. to the Alliance of Honour at Alexandria, and in Upper Egypt, upon the victory proved to be possible in *Christ*.

(Above two ready in Aug. 1922).

429. Vol. I. The Lord of Glory. رب المجد ٤٢٩

430. Vol. II. " " » » ٤٣٠

See Advt. on p. 94. The First vol. should be ready in 1923.

GRANTS AT REDUCED PRICES.

It is sometimes possible to obtain (*say*) £. 4 of N. M. P. literature for £. 2, but application should be made (direct) to the Literary Sup. in case he should have in hand funds specially given for such a purpose. Such 'aid' applies to our own N. M. P. publications *only*.

